

Technická univerzita v Liberci
FAKULTA PEDAGOGICKÁ

Katedra: Francouzského jazyka
Studijní program: 2. stupeň
Kombinace: Anglický jazyk – Francouzský jazyk

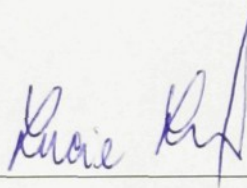
VYUŽITÍ A TVORBA ČASOPISU PŘI VÝUCE
FRANCOUZSKÉHO JAZYKA

THE USE AND CREATION OF MAGAZINE IN
FRENCH LANGUAGE CLASS

L'UTILISATION ET CRÉATION D'UN
MAGAZINE EN COURS DE F.L.E.

Diplomová práce 02-FP-KFJ-19

Podpis:



Autor:
Lucie Lišková

Adresa:
U Balvanu 4
46601, Jablonec nad Nisou

Vedoucí práce: Mgr. Jiřina Zahradníková

Konzultant: Mgr. Jaroslav Otmar

Počet

stran	slov	obrázků	tabulek	pramenů	příloh
66	13610	0	4	47	12

V Liberci dne: 3.1.2002

Katedra: francouzského jazyka

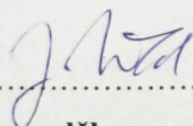
ZADÁNÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE

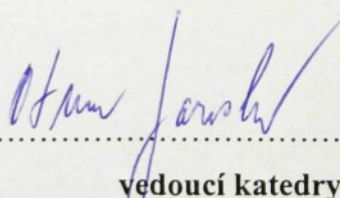
(pro magisterský studijní program)

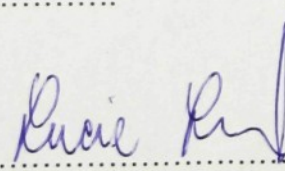
Diplomant: Lucie Lišková
Adresa: U Balvanu 4, Jablonec nad Nisou, 46601
Obor (kombinace): Francouzský jazyk - Anglický jazyk.
Název DP: Využití a tvorba časopisu ve výuce francouzského jazyka
Název DP v angličtině: The use and creation of magazine in French language classes
Vedoucí práce: Mgr. Jiřina Zahradníková
Konzultant: Mgr. Jaroslav Otmar
Termín odevzdání: 4.1.2002

Pozn. Podmínky pro zadání práce jsou k nahlédnutí na katedrách. Katedry rovněž formulují podrobnosti zadání. Zásady pro zpracování DP jsou k dispozici ve dvou verzích (stručné, resp. metodické pokyny) na katedrách a na Děkanátě Fakulty pedagogické TU v Liberci.

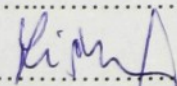
V Liberci dne 27.4.2000


.....
děkan


.....
vedoucí katedry

Převzal (diplomant):  LUCIE LIŠKOVÁ

Datum: 20. 5. 2000

Podpis: 

KFJ/FJ

66A, 35 p. příl.

Bibliografie/Bibliographie

Odborná literatura/Littérature spécialisée

Agnès Jean, Savino Josiane : *Apprendre avec la presse*, Paris, Retz, 1988, 127 p.

Cipra Annie, Hermelin Christian : *La presse, un outil pédagogique*, Paris, Retz, 1981, 192 p.

Brochier, Jean-Christophe: *La presse écrite*, Paris, Hatier, 1983, 79p.

Slovníky/Dictionnaires

Le petit Robert – dictionnaire de la langue française, Paris, 1992

Velký česko-francouzský slovník, Praha, Academia, 1992

Česko-francouzský slovník, Praha, Academia, 1993

Tisk/Presse

Textes et Documents pour la classe 1995-2001

Le français dans le monde 1998-2001

Učebnice/Méthodes

Diabolo Menthe

Název diplomové práce ve francouzském jazyce:

L'utilisation et la création d'un magazine en cours de F.L.E.

Plán diplomové práce:

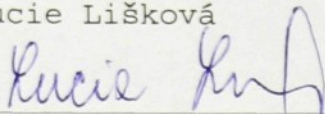
1. La méthode et l'utilisation d'un magazine dans l'enseignement de français
2. La création d'un magazine en cours – la ressource d'informations pour les apprenants et l'enseignant

Prohlášení o původnosti práce:

prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně a že jsem uvedla veškerou použitou literaturu.

v Liberci dne: 3.1.2002

Lucie Lišková



Prohlášení k využívání výsledků DP:

Jsem si vědoma těchto skutečností:

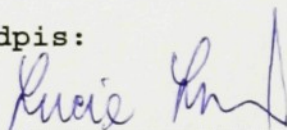
1. diplomová práce je majetkem školy;
2. s diplomovou prací nelze bez svolení školy disponovat;
3. diplomová práce může být zapůjčena či objednána (kopie) za účelem využití jejího obsahu;

Beru na vědomí, že po pěti letech si mohu diplomovou práci vyžádat v Univerzitní knihovně Technické univerzity v Liberci, kde bude uložena.

Autor:

Lucie Lišková

Podpis:



Adresa:

U Balvanu 4

466 01, Jablonec nad Nisou

Využití a tvorba časopisu při výuce francouzského jazyka**Anotace**

Tato práce pojednává o využití časopisu při výuce francouzského jazyka. Vedle teoretické části, představující strukturu časopisu, předkládá výběr jednotlivých částí a jejich možnost využití při vyučování. Praktická část; která je doplněna obrazovou přílohou, obsahuje konkrétní návrhy na práci a psaní časopisu ve třídě.

Utilisation et création d'un magazine en cours de français**Résumé**

Ce mémoire traite de l'utilisation d'un magazine dans l'enseignement de la langue française. Après l'étude théorique il présente le choix et l'utilisation de diverses rubriques en cours. La partie pratique donne des propositions concrètes pour le travail et la réalisation du magazine en cours. En annexe nous trouverons les documents complétant les fiches pratiques.

The use and creation of magazine in French language class**Summary**

This diploma thesis deals with the use of magazine in French language class. Beside theoretical study on magazine structure, it presents practical use of different parts of magazines and concludes concrete suggestions for work in the classroom. The practical part is completed by documents that can be found in the appendixes.

Poděkování:

Děkuji Mgr. Jiřině Zahradníkové, vedoucí diplomové práce, za její pomoc, trpělivost, připomínky a podnětné rady.

Ainsi je voudrais remercier Mgr. Jérôme Boyon pour l'aide qu'il a prêtée à mon travail. Rovněž děkuji panu Liboru Kuželovi za pomoc při technické realizaci diplomové práce.

TABLE DES MATIÈRES

I.	Introduction	1
II.	Un magazine en cours de F.L.E.	3
1.	Qu'est-ce qu'un magazine ?.....	3
1.1	Le petit lexique des termes du magazine	4
1.2	L'organisation du magazine	9
1.3	Les niveaux de lecture	10
1.4	Le traitement de l'information	11
1.5	Pourquoi le magazine est-il important dans l'enseignement de F.L.E. ?	12
1.6	Comment le magazine contribue-t-il à l'enseignement de F.L.E. ?	13
2.	Les magazines français	15
2.1	Les magazines pour enfants et adolescents ..	16
2.2	Les magazines pour adultes	19
III.	L'emploi du magazine en cours de F.L.E.	23
1.	L'emploi d'un article du magazine en cours	23
1.1	La présentation d'un article en cours	23
1.2	Les stratégies de lecture	24
1.3	Le choix des articles	25
1.4	Les activités de compréhension	26
1.5	Fiche pratique	27
2.	Le travail avec la bande dessinée en cours	32
2.1	Le petit lexique de la BD	33
2.2	Qu'est-ce que la bande dessinée ?	34
2.3	Pourquoi travailler avec la bande dessinée en cours ?	35
2.4	Comment utiliser la bande dessinée en cours ?	35
2.5	Fiche pratique	36
3.	Le travail avec la publicité	40
3.1	Les objectifs de l'emploi de la publicité en cours	41
3.2	Pourquoi utiliser la publicité d'un magazine ?	41
3.3	Les phases du travail avec la publicité	42
3.4	Fiche pratique	44
4.	L'utilisation des photos en cours	47
4.1	Le petit lexique de la photo	48
4.2	La présentation des photos	49
4.3	Pourquoi et comment utiliser les photos en cours ?	49
4.4	Fiche pratique	50
IV.	Écrire un magazine en classe	58
1.	La réalisation d'un magazine en cours	58
1.1	Les objectifs de l'écriture du magazine en cours	59

1.1	<i>Idées et techniques préparatoires</i>	
	<i>pour le projet</i>	59
2.	<i>Exemple d'un magazine scolaire</i>	61
V.	Conclusion	62
VI.	Résumé	63
VII.	Bibliographie	64
VIII.	Annexes	

I. INTRODUCTION

De plus en plus, les médias envahissent notre vie quotidienne en relevant un développement continu et progressif de la société. Ces moyens de communication de masse reflètent des modes de fonctionnement et des structures de la société et influencent nos réflexions et les comportements, la pensée et l'acquisition des connaissances.

Même si le taux de lecture a baissé dans les dernières décades à cause de l'évolution des nouvelles technologies - la télé, l'Internet - les magazines, appartenant au monde de médias, nous entourent partout - nous les rencontrons dans les kiosques à journaux ou à la gare en allant à l'école ou au travail, dans les centres commerciaux, dans les cafés, dans les librairies.

L'objectif de ce travail est de prouver que le magazine peut représenter aussi un outil pour la classe de langue. Pour atteindre cet objectif, il est nécessaire de répondre aux questions suivantes : Pourquoi est-il nécessaire de présenter le magazine en classe ? Comment le magazine peut-il contribuer à l'enseignement du français langue étrangère (F.L.E.) ? Comment travailler avec le magazine en classe ?

Nous voulons soutenir l'importance des magazines en cours de FLE en offrant aux enseignants des idées variées, créatives et pratiques, basées sur le travail personnel avec un magazine à l'école élémentaire. Le magazine, contenant des articles, des photos, des titres, des publicités, nous informe mais aussi nous amuse. C'est pourquoi, nous croyons que nous pouvons présenter ce document dont l'emploi est multiple.

La première partie de ce travail relève d'abord de la théorie sur l'organisation, le contenu, et le rôle du magazine en cours de F.L.E. De plus, nous y présentons les

magazines français disponibles sur le marché tchèque et destinés à tous les publics.

Dans la deuxième partie, nous présenterons l'utilisation des aspects du magazines en classe en créant les fiches pratiques incluant les objectifs et les activités exploitées pour le niveau élémentaire et moyen.

Dans la troisième partie, nous proposons aux futurs enseignants une réalisation du magazine en classe et nous montrons toutes les techniques nécessaires pour sa fabrication y compris l'exemple d'un magazine créé au lycée franco-tchèque.

II. UN MAGAZINE EN COURS

L'objectif de ce chapitre est de présenter la définition du magazine et d'introduire un petit lexique des termes du magazine, l'organisation, les niveaux de la lecture et le rôle du magazine dans l'enseignement de langues. De plus, nous nous intéresserons aux magazines français destinés à un grand public et leur contribution à l'enseignement du français langue étrangère (F.L.E.).

1. Qu' est-ce qu'un magazine ?

Nous pouvons trouver beaucoup de définitions dans les dictionnaires ou dans les encyclopédies spécialisées. En général, un magazine y est défini comme une publication périodique le plus souvent illustrée et traitant des sujets divers qui nous apporte des informations et des connaissances de toutes les sphères de notre vie. Il nourrissent notre appétit de savoir, de distraction et de formation.

Mais, le magazine n'est pas qu'une source d'information, il est aussi un moyen de communication de masse qui redistribue notre perception du monde et influence nos réflexions, les comportements, la pensée et l'acquisition des connaissances.

De plus, c'est un ensemble structuré dont tous les éléments sont proprement organisés et hierarchisés dans le but d'attirer l'attention, faciliter la lisibilité et la recherche d'informations du lecteur. Pour mieux comprendre son organisation et ses attributs, nous proposons un petit lexique des termes du magazine.

1.1. Le petit lexique des termes du magazine

(en ordre alphabétique)

Analyse : Article qui s'efforce d'éclairer un sujet.

Annonce : Le terme s'emploie pour la publicité en général, mais plus particulièrement pour certaines formes de publicité non commerciale. *Annonces judiciaires et légales* : celles qui sont publiées par les officiers ministériels, conformément à la loi. *Petites annonces* (appelées communément les PA) : celles qui sont données par les particuliers.

Attaque : Première phrase, ou premier paragraphe d'un article. L'attaque informative, parfois appelée *lead*, donne immédiatement l'information principale.

Bandeau : Contient le nom du journal ou du magazine, la date, le prix...

Bas de casse : Lettre minuscule.

Bat : Abréviation pour *Bon à tirer*.

Billet : Court article de commentaire donnant une vision personnelle, piquante ou humoristique, d'un fait d'actualité.

Blanc : Tout espace non imprimé entre les caractères, entre les lignes, ou entre les éléments d'une page.

Bon à tirer : Signature donnée sur une page par le secrétaire de rédaction, lorsqu'il estime qu'elle ne contient plus de fautes.

Bouche-trou : Petit texte rédigé au dernier moment pour remplir un espace resté libre dans la page. Par extension : tout article de peu d'importance.

Bouclage : Fin des opérations de mise en page. *Heure de bouclage* : heure à laquelle doit être donné le bon à tirer.

Brève : Petit article sur un fait, répondant en un minimum de mots aux questions : qui ? quoi ? quand ? où ? Elle n'est pas titrée.

Bromure : Papier photographique sur lequel sont reproduits les textes en photo-composition.

Calibrage : Calcul de l'encombrement que représentent dans la page un texte, un titre, un encadré etc.

Capitale : Lettre majuscule.

Caractère : Lettre, chiffre, signe de ponctuation. *Caractère mobile* : petit bloc de métal sur lequel le signe apparaît inversé et en relief.

Chapeau, ou Chapô : Court texte rédactionnel coiffant le corps d'un article, et le resumant.

Chute : Dernières phrases d'un article.

Cliché : Élément permettant la reproduction des illustrations.

Code typographique : Protocole fixant les règles qui doivent être suivies dans tous les cas de composition.

Colonnage : Nombre de colonnes occupées en largeur par un titre, un article, un cliché.

Colonne : Division verticale d'une page du magazine, servant de base à la justification.

Composition : Opération consistant à transformer un texte manuscrit ou dactylographié en une matière propre à être imprimée. *Composition au kilomètre* : composition faite en continu sans qu'il soit procédé à la justification.

Copie : Tout texte destiné à être publié dans un journal.

Cotation ou Cote : Indications portées sur la copie en vue de la composition.

Critique : Article rendant compte d'un spectacle, d'un livre...en proposant une appréciation personnelle.

Détaché : Rédacteur travaillant seul et en permanence dans une localité.

Éditorial : Article prenant position sur un problème d'actualité et engageant la responsabilité morale de la direction et de la rédaction du journal ou du magazine.

Encadré : Court article encadré de filets. Souvent élément d'un article présenté à part et valorisé par cette présentation.

Encombrement : Dimensions en hauteur (nombre de colonnes) et en largeur d'un texte composé.

Enquête : Article ayant pour but de rechercher un maximum d'informations. Le sujet de l'enquête pose un problème, l'étudie et l'explique.

Épreuve : Tirage d'une composition en un nombre réduit d'exemplaires, destinés à recevoir les corrections.

Espace : Blanc séparant les mots dans une ligne.

Feuillet : S'emploie de préférence à page pour désigner les parties constitutives d'un texte manuscrit ou dactylographié.

Feuillet normalisé : celui qui est étalonné en vue de contenir un nombre fixe de lignes et de signes, de telle sorte qu'il serve d'unité de mesure pour la commande ou le traitement de la copie.

Filet : 1. Petite information courte, dont l'importance relative justifie un titre
2. Trait continu ou discontinu d'épaisseur variable qui sert à séparer les colonnes entre elles, à encadrer un texte, à souligner un titre.

Gabarit : Feuille de papier, au format ou en réduction, où ont été imprimés les tracés des colonnes, et sur laquelle on dessine les maquettes de mise en page.

Graisse : Épaisseur d'un trait d'un caractère ou d'un filet. Les graisses s'échelonnent en maigre, demi-gras, gras et extra-gras.

Impression : Obtention d'un nombre indéfini d'exemplaires à partir d'une composition unique. *Impression offset* : voir à Offset. *Impression typographique* : voir à Typographie.

Imprimante : Machine automatique commandée par l'ordinateur et produisant une épreuve en clair.

Intertitre : Petit sous-titre servant à séparer les différentes parties d'un article.

Interview : elle occupe une place privilégiée, au-delà du simple recueil de propos, elle recherche une parole exclusive inédite.

Italique : Caractère penché vers la droite, imité de l'écriture cursive.

Justification : Longueur d'une colonne, d'une composition, d'un cliché, etc. exprimée en mesures typographiques ou en millimètres.

Lead : Premier paragraphe d'une dépêche ou d'un article, qui résume l'essentiel de sa substance informative. Le terme *chapeau* a un sens plus large.

Légende : Texte accompagnant une illustration pour en donner l'explication ou le commentaire.

Lignage : Nombre de lignes. En publicité, il est compté en millimètres par colonne.

Manchette : Est le titre en gros caractère à la page une.

Maquette : Modèle d'une page du magazine, dessiné à l'échelle ou grandeur nature, destiné à guider la mise en page.

Mise en page : Montage, selon l'ordre établi par la maquette, des titres, des textes, des illustrations et des annonces publicitaires pour constituer une page.

Montage : Opération consistant à monter une page sur une table lumineuse, à partir des indications de la maquette.

Mouture : Article rassemblant plusieurs dépêches ou des informations de sources différentes.

Offset : Procédé d'impression dérivé de la lithographie - c'est-à-dire fondé sur l'incompatibilité entre les éléments gras et les éléments humides.

Oreille : Est située à droite ou à gauche du nom du journal ou du magazine.

Ouverture : Partie gauche de la page de la une où sont disposées les informations les plus importantes.

Pagination. Numérotation des pages.

Photocomposition : Procédé de composition par photographie produisant un film ou un bromure positif ou négatif.

Photogravure : Ensemble des techniques permettant d'obtenir, à partir de documents photographiques ou dessinés, des clichés propres à être reproduits.

Plaque offset : Feuille métallique traitée pour imprimer par mouillage et encrage.

Prémaquette. Première esquisse d'une maquette faisant essentiellement apparaître les grandes masses. On lui donne également le nom de monstre.

Reportage : Article qui donne à voir, entendre, sentir et ressentir ce que le reporter a vu, entendu, senti et ressenti lui-même.

Reporter : Journaliste spécialisé dans le reportage. *Grand reporter* : collaborateur chevronné auquel sont confiés les reportages sur les affaires importantes. *Reporter d'images* : preneur d'images travaillant exclusivement pour les actualités cinématographiques ou télévisées.

Romain : Caractère droit (par opposition à l'*italique*).

Rubrique : Ce qui revient tous les jours de suite. S'oppose à *chronique*, terme employé pour ce qui revient périodiquement.

Saisie : Opération d'enregistrement des données.

Scoop : Information exclusive.

Signe : Tout ce qui occupe une place dans la ligne.

Sous-titre : Élément de la titraille qui suit immédiatement le titre proprement dit et le complète.

Surtitre : Ligne qui surmonte le titre et fournit un aspect complémentaire de l'information.

Synthèse : Article assez détaillé faisant le point sur une question.

Téléscripateur : Appareil transmettant à distance, par impulsions électriques ou radioélectriques, les messages - en particulier les dépêches d'agence - et les imprimant en clair sur une bande de papier continue.

Tirage : Nombre total d'exemplaires sortis des presses d'un numéro ou d'une édition données d'un périodique.

Titraillle : Ensemble du surtitre, du sous-titre et du sommaire, ou de plusieurs d'entre eux seulement.

Titre : Ligne ou suite de lignes, en caractères plus forts, surmontant un article et donnant l'essentiel de sa substance.

Trait : Cliché ne comportant que du noir et blanc, sans demi-teintes.

Tribune : Elle se trouve sous la manchette, contient les gros titres.

Ventre : A la page une, souvent occupé par une photo ou une illustration.

Une : Contraction pour page une.

1.2 L'organisation du magazine

« Des messages multiples, d'origines diversifiées, d'ordres différents : information, distraction, services, publicité, doivent s'insérer dans un surface rédactionnelle plus ou moins limitée ».¹ C'est-à-dire, la structure du magazine doit être organisée et ordonnée afin de fournir l'orientation optimale dans son contenu au lecteur d'après son intérêt. Le magazine contient :

- **La couverture²**

(ou la « une » - c'est une contraction pour la page une)

Sa fonction est d'enseigner, de captiver et présenter le magazine à l'extérieur au lecteur pour qu'il soit tenté de le lire. En fait, elle informe le lecteur sur le contenu du magazine, offre des lectures précises et hiérarchise l'actualité - elle met en avant tel titre qui est le plus important en montrant une photo.

¹ Jean Agnès, Josiane Savino, Apprendre avec la presse, Ed. Retz, 1988, p. 46

² Voir l'habillage d'une couverture en Annexe 1

- **Le sommaire**

La fonction du sommaire est que le lecteur trouve les informations complémentaires sur les sujets présentés en couverture. C'est une table des matières du magazine qui repère les sujets traités et leur place dans le magazine et donc, elle permet au lecteur d'aller directement au sujet qu'il veut lire.

- **Les rubriques**

Elles représentent les entrées secondaires du magazine et elles varient d'un magazine à l'autre. Elles déterminent l'orientation du magazine et des domaines qu'il traite pour que le lecteur sache à quoi il veut d'abord s'intéresser : à l'information (les articles sur les informations générales, régionales, internationales, les reportages, les faits divers etc.) ; à la distraction (les horoscopes, les jeux, les mots croisés, etc.) ; ou au service (la météo, le programme de la télé, du cinéma, du théâtre, les petites annonces etc.)

L'organisation du magazine impose au lecteur une structuration tellement forte qu'il sait que le magazine est organisé. Elle tente de le conduire à lire les articles progressivement mais en respectant son niveau d'intérêt pour le sujet auquel il s'intéresse.

1.3. Les niveaux de lecture

En général, au premier rang nous lisons ce qui nous intéresse le plus. La lecture du magazine ne représente aucune exception. D'après J. Agnès et J. Savino, la lecture du magazine est guidée par des repères rédactionnels donnés :

Premièrement, le lecteur du magazine est attiré par les titres en gros caractères et par le visuel du magazine - par les photos ou les illustrations qui supportent les messages

de l'information et contribuent à la meilleure lisibilité du magazine.

Deuxièmement, le lecteur se met à lire en détail. Ce sont les chapeaux, les légendes et les intertitres qui l'aident à capter l'attention du lecteur - les chapeaux résument l'essentiel d'un article, les légendes accompagnent une illustration ou une photo en donnant la signification ou l'explication et les intertitres servent à séparer régulièrement les différentes parties de l'article et aident le lecteur à donner un aperçu clair du texte. ³Les premiers articles pour le lecteur à lire sont courts ou encadrés - composés sur la justification plus étroite et entourés sur ses quatre côtés d'un filet - donnant un détail de l'information. La lecture profonde d'un article est dirigée par des attributs précis : les premières phrases d'un article sont frappantes (l'attaque) pour permettre au lecteur d'entrer directement à l'essence du sujet. Les dernières phrases (les chutes) servent à conclure l'article. Les articles, représentant l'unité de base d'un magazine, sont de genres différents parce qu'ils traitent l'information différemment.

1.4. Le traitement de l'information

La diversité et les genres des articles d'un magazine sont si nombreux que nous distinguons (toutes les expressions sont expliquées en détail dans *Le petit lexique*, chapitre II.1.1) :

1. les articles informatifs

Ils sont courts, ils ne font que rapporter l'événement sans le commenter.

³ Voir l'habillage d'un article en Annexe 2

ex. la brève (10-15 lignes), le filet (légèrement plus long), la mouture (le montage réalisé à partir de plusieurs dépêches)

2. des récits

Ils font vivre l'événement et surtout incorporent le point de vue du reporter.

ex. les comptes rendus, faits divers, reportages, enquêtes, interviews

3. les articles explicatifs

Ils privilégient les explications sur les événements, les analyses, ou le point de vue.

ex. l'éditorial, le billet (d'humeur), la critique, le portrait

4. les articles venus de l'extérieur du magazine

ex. les tribunes, les libres opinions des lecteurs

Tout ce que nous savons sur l'organisation du magazine, sur les particularités de l'écriture journalistique selon les différents genres, sur les effets d'échos entre titres, surtitres, chapeaux, intertitres, photos, légendes et textes, peut être utilisé pour développer les compétences de lecture en cours de F.L.E.

1.5. Pourquoi le magazine est-il important dans l'enseignement de F.L.E. ?

A. Cipra et C. Hermelin dans leur livre «La presse, un outil pédagogique» résument les raisons de l'utilisation du magazine en cours et en montrent l'importance:

- parce qu' il est un document réel dans son authenticité, globalité et diversité, proposant l'utilisation multiple à tous les niveaux
- parce qu' il approfondit la connaissance générale sur la civilisation française
- parce qu'il constitue une ressource presque illimitée de sujets et de formes linguistiques les plus diverses
- parce qu'il introduit de façon naturelle du lexique et des structures grammaticales dans des messages écrits
- parce qu'il reflète le style, le progrès, et les changements de la langue française

Le magazine est un matériel riche et varié qui fournit à l'apprenant un maximum d'occasions pour construire et comprendre des significations nouvelles. Comme l'a suggéré Neela Nelambari Store Rao: « Ce réservoir inépuisable de petits bouts de France et de Français est une façon de donner aux apprenants l'habitude d'être prêts pour des surprises comme dans la vie authentique ».⁴

1.6. Comment le magazine contribue-t-il à l'enseignement de F.L.E. ?

Traitant la question de la contribution pratique du magazine en cours de F.L.E., il faut penser à tous les éléments du magazine - textuels, visuels, structurels - et ses emplois dans les activités de classe. Voici quelques propositions comment nous pouvons y parvenir :

⁴ N. Nelambari Store Rao: Je communiqué, donc je suis..... FDM, n. 294, 1998, p. 27

<u>Aspect du magazine</u>	<u>Activités</u>
Titres	Observer la structure, expliquer l'intention des titres, créer les titres
Articles	Attribuer un titre, parvenir aux stratégies différentes de lecture, raconter le contenu, comparer les genres
Faits divers	Imaginer des faits, écrire des faits divers à partir d'une photo ou d'un titre, jeu de rôle
Petites annonces	Expliquer les abréviations, écrire les petites annonces
Bande dessinée	Décrire des types de personnes, jeu de rôle, réfléchir sur le procédé graphique, changer le contenu des bulles en gardant le même sens
Publicité	Réfléchir sur le lexique, réfléchir sur l'importance de la publicité, changer les slogans, créer une publicité
Illustrations ou photos	Décrire les objets et les personnes, les situations
Contenu	Examiner la forme et discuter l'organisation, choix des nouvelles, hiérarchisation des événements, proposer des opinions

<u>Aspect du magazine</u>	<u>Activités</u>
Lexique	enrichir et pratiquer le vocabulaire, changer le registre, trouver les synonymes, les homonymes, les sigles
Grammaire	observer la formation des mots, changer les temps verbaux
Civilisation	découvrir la civilisation française, le quotidien, comparer avec la civilisation tchèque

Ces idées ne servent qu'à proposer des activités de base. Nous allons proposer les activités plus détaillées dans la partie pratique de ce travail. Pour faciliter la recherche du matériel pédagogique - convenable pour la classe de français - aux magazines, nous allons présenter les magazines français qui en offrent une quantité remarquable.

2. Les magazines français

De nos jours, d'après les statistiques, la France demeure le premier pays européen par la diversité de l'offre des magazines (10 titres diffusant à plus de 1 million d'exemplaires), 84% des Français lisent (régulièrement ou non) des magazines. Les femmes sont plus nombreuses du fait de l'existence de magazines féminins, les hommes sont plus concernés par les magazines de loisirs : sport, bricolage, automobile etc.⁵ De l'autre côté, les magazines pour enfants et adolescents ont perdu la moitié de leurs lecteurs en quinze ans due à la concurrence de l'audiovisuel et surtout

⁵ La presse en classe de langue, CCLE

des jeux de vidéo, qui occupent la plus grande partie du temps libre des enfants. C'est pourquoi, la plupart des magazines lancés récemment cherchent à s'appuyer sur la télé (Télérama Junior) ou à la compléter (le Journal des enfants).

Les magazines français sont disponibles dans les kiosques, dans les bibliothèques et dans d'autres centres de la diffusion du français situés en République Tchèque - ex. à l'Institut français de Prague ou à l'Alliance Française dans les grandes villes. Aussi, les magazines peuvent être délivrés sur commande depuis la France ou du pays où il sont publiés. Il y a un inconvénient concernant l'achat qu'il faut remarquer - le prix trop élevé pour les écoles tchèques.

Pourtant, les magazines possèdent une grande variété et ce panorama a pour ambition de présenter et de caractériser les magazines les plus intéressants pour enfants, adolescents et pour adultes, couramment disponibles à emprunter dans les bibliothèques locales.

2.1 Les magazines pour enfants et adolescents

Amitié est le premier magazine écrit en français pour enfants et adolescents que j'ai rencontré pendant mon apprentissage de la langue française et celui-ci est employé encore aujourd'hui. Il est publié en République Slovaque et il est disponible sur commande. Il contient des articles traitant de sujets divers (histoire, culture,...) non seulement du milieu francophone mais aussi des jeux linguistiques, des photos, des reportages sur des personnages célèbres...etc. Le magazine est destiné aux apprenants tchèques et slovaques pour les encourager à lire en français.

Astrapi est destiné aux enfants de 7 à 11 ans. C'est un magazine bimensuel publié en France qui a pour objet de développer des compétences pratiques des enfants. Les enfants

découvrent l'histoire française en jouant un jeu thématique, ils y trouvent des activités pratiques (ex. des recettes de cuisine, le lexique de la cuisine, la forme de l'impératif etc. Les enfants y trouvent aussi de courts contes de fée, des poèmes, etc.

Images DOC représente un magazine pour les enfants de 7 à 12 ans. Il est publié mensuellement et destiné aux enfants qui s'intéressent à la science, à l'histoire, au monde et aux animaux. Il informe sur les découvertes (par exemple une présentation des robots, IMD No. 145, 2001), il traite de l'histoire mondiale (ex. un grand reportage sur la Grande Muraille de Chine), il ouvre une fenêtre sur le monde (ex. un reportage sur les Inuits et leur façon de vie,), et il explique des règles du monde d'animal (un reportage sur le puma et ses qualités exceptionnelles). En plus, ce magazine peut contenir un supplément visuel, ex. une affiche se rapportant au sujet traité dans le magazine.

Le Journal des enfants est un hebdomadaire publié en France qui représente une forme de journal simplifié et coloré mais portant des aspects d'un magazine (ex. des dossiers traitant un sujet spécial, ex. Future station spatiale Alpha, ou Rugby - Comment ça marche?). Il contient des rubriques, ex. « Le Mot » qui présente et explique le sens d'un mot; « Bonne nouvelle et Mauvaise nouvelle » présentant des actualités du monde; Info-détente incluant le dessin de la semaine, un nouveau livre d'enfants, une bande dessinée, des photos, etc. En cours de français, j'ai souvent employé des articles, faciles à lire pour les débutants, pour préparer des activités de lecture.

OKAPI est un bimensuel pour collégiens et lycéens qui a pour objet d'informer en analysant des problèmes sociaux des jeunes (ex. du racisme, de la violence). En plus, nous pouvons y trouver des documents sur les thèmes historiques, culturels, des actualités du monde mais aussi des rubriques

diverses, ex. les nouveautés cinéma, musique, jeux, livres, tests, bande dessinée, plein de photos, une enquête ouverte à tous... etc.

OXEBO offre des idées aux enfants de 6 ans qui veulent passer activement leurs loisirs. Nous pouvons y trouver des instructions pour créer des objets thématiques, ex. des poissons d'Avril, des décorations de Noël en papier. Ce magazine nous aide à ajouter des idées pour des activités manuelles pendant les leçons thématiques de français.

PHOSPHORE est un magazine pour lycéens les aidant à s'orienter vers leur carrière professionnelle. Il leur fournit des conseils, ex. comment préparer le bac, ajoutant un dossier littéraire, historique ou scientifique, apportant des actualités du cinéma, des livres, de la musique, une bande dessinée, une enquête, un courrier personnel où des lycéens donnent leur avis, messages, etc.

Science et Vie JUNIOR nous offre beaucoup d'informations concernant la science. Ce magazine mensuel est destiné aux adolescents qui aiment découvrir et lire des articles sur l'archéologie, la santé, l'environnement, le comportement. Chaque exemplaire contient d'un dossier scientifique et une rubrique « du Mystère » qui observe un fait qui attend encore une explication scientifique (ex. le document sur les disparus du Triangle des Bermudes).

D'autres magazines pour enfants qui se présentent au marché français sont ex. Super Picsou Géant, Picsou Magazine, Le Journal de Mickey, J'aime lire, Pomme d'Api, Les Clés de l'actualité Junior, Wapiti, Winnie, Toboggan, Hebdo Junior, Toupi, Popi, Dorothée Magazine, Belles Histoires de Pomme, Wakou, Picoti, Moi je lis Diabolo, Je bouquine, Bambi, Grain de Soleil, Mikado, Youpi, Abricot, Je lis déjà, Je lis des histoires vraies, Blaireau, Perlin, Hibou. D'autres titres pour étudiants sont Dossiers et Documents du Monde, Le monde

de l'éducation et d'autres titres pour adolescents - Star Club, OK Podium.

2.2. Les magazines pour adultes

Quant aux magazines français pour adultes, ils représentent aussi un rang de sujets et de thèmes divers. Dans ce survol, il n'est pas possible de citer tous les titres disponibles aux points de ventes ou dans les bibliothèques. Pourtant, les titres peuvent être divisés en plusieurs catégories :

- ***des hebdomadaires développant les informations générales***

Parmi les titres qui figurent régulièrement dans des bibliothèques apparaissent des hebdomadaires qui tiennent une bonne qualité de présentation des articles et qui font en quelques pages la synthèse des nouvelles de la semaine et vont directement à l'essentiel (ex. Paris-Match, L'Express, Le Nouvel Observateur, Le Point).

- ***des publications féminines***

Des publications féminines ne nous proposent pas que des pages de mode mais aussi des colonnes d'enquêtes et de débats proposant des sujets ex. l'éducation, l'emploi, le loisir, le sport, la santé, la cuisine etc. y compris des affiches publicitaires (ex. Elle, Marie-Claire, Vogue, Femme actuelle, Votre Beauté, Femme).

- ***des magazines spécialisés***

la presse associative

(Le rotarien, Faire face, L'enseignant, Options, L'homme nouveau, L'enseignement public, Le Français dans le monde, Textes et documents, etc.)

culturels

(Lire, Histoire, Magazine littéraire, Beaux-Arts Magazine, Muséart, Aladin, Connaissance des Arts, Notre Histoire, etc.)

économiques et financières

(Capital, L'Expansion, Investir, Le Particulier, Mieux vivre votre argent, Challenges, Alternatives économiques, L'essentiel du management, Vie Française, etc.)

familiaux

(Notre temps, Famille et éducation, Sélection du Reader's Digest, Viva Magazine, Le temps retrouvé, Réponse à tout !, Parents, Dossier familial, Famili, Famille Magazine, etc.)

informatiques/électroniques

(Science et Vie micro, Play Station Magazine, Génération PC 60, Player One, Joystick 55, SVM Macintosh 54, Micro Achat, Electronique pratique, Multimédia, Sono, etc.)

maison et jardin

(Pour nos jardins, Rustica, Art et Décoration, Maison et Travaux, Marie-Claire Maison, Mon jardin Ma maison, Elle Décoration, L'ami des jardins, etc.)

masculins

(New Look, Max 80, L'officiel homme, Monsieur, etc.)

musique

(Rock&Folk, Diapason, Guitar Part, L'Affiche, Le monde de la musique, Son vidéo magazine, etc.)

photos/vidéo/cinéma

(Actua vidéo, Première, Pariscope, Officiel des spectacles, Photos, Réponses photo, Cahiers du cinéma, etc.)

science

(Science et vie, Sciences et Avenir, La recherche, Ciel et Espace, Pour la science, etc.)

sport

(Action auto moto, Auto plus, France Football, Motomagazine, Pêche pratique, Vélo magazine, Bateaux, Montagne et Alpinisme, Moteur boat, La voix des sports, Week-end, Onze mondial, etc.)

télévision

(Télé 7 Jours, Télé Star, Télé Loisir, Télérama, Télé Magazine, Télé K etc.)

tourisme/gastronomie/voyage

(Guide du routard, GEO, Terre sauvage, Voyager Magazine, Grands Reportages, Détours en France, Pyrénées Magazine, Camping Car, Le caravanier etc.)

divers

(Chasseur français, Entrevue, Jeux de notre temps, Vocabulaire, Nova Magazine, Today in English, Loisir Santé, Sciences humaines, Le monde des philatélistes, Manière de voir etc.)

Des magazines spécialisés proposent des sondages détaillés de la culture, du loisir, du sport, du voyage, de la famille, de la musique, du cinéma et de la vie professionnelle dont plusieurs peuvent être bien exploités en classe.

Pour les futurs enseignants, ce sont des revues pédagogiques, ex. *Le Français dans le monde* qui propose des idées et des fiches pratiques pour l'enseignement de F.L.E. introduisant l'utilisation de la chanson, de la littérature, de l'Internet, des jeux de mots etc. en classe. Puisque elle est une revue internationale, elle compare l'enseignement de F.L.E. dans le monde et ajoute aussi des informations sur la culture, la formation continue etc. TDC - *Textes et documents pour la classe* - une autre revue spécialisée, représentant une synthèse complète d'un sujet (ex. La naissance du cinéma) pour approfondir et actualiser nos connaissances en sélectionnant des documents pour les apprenants de tous niveaux en expliquant l'usage et le processus en classe .

La présentation des magazines a pour objet de faciliter l'orientation dans le choix immense et illimité. Grâce à cela, les magazines nous offre une grande opportunité de les transformer en matériel supplémentaire pour les leçons de

français. Les magazines aident à apporter des exercices de l'esprit authentique et amusant, stimulant l'intérêt des apprenants à communiquer en français.

III. L'EMPLOI DU MAGAZINE EN COURS DE F.L.E.

Au début, nous avons dit que le magazine était une ressource de matériel pédagogique riche proposant aux enseignants plusieurs possibilités d'emploi en classe. Dans ce chapitre, nous nous intéresserons aux différents aspects du magazines employables en classe. Tout d'abord, nous allons exploiter le travail avec les articles qui font partie textuelle du magazine. Nous allons aussi proposer des possibilités de travail avec la partie visuelle - la bande dessinée, la publicité, et les photos - qui est plus attirante pour les apprenants grâce aux images. Les fiches pratiques proposeront des activités d'une part pour le niveau élémentaire et d'autre part pour le niveau moyen.

1. L'emploi d'un article du magazine en cours

Les magazines français offrent de nombreux articles qui peuvent être employés en cours de F.L.E. Dans ce chapitre, nous allons parler de la présentation d'un article en cours, nous allons proposer les différentes stratégies de la lecture et le choix des articles. De plus, nous allons proposer une fiche pratique incluant les activités pour tous niveaux en suivant les objectifs donnés.

1.1. La présentation d'un article en cours

Par rapport à d'autres types de texte - littéraire, scientifique etc. - l'article est orienté vers la relation des faits en formant l'unité de base du magazine.

Les articles du magazine répondent aux objectifs suivants : les articles doivent aller à l'essentiel et être accessibles au public le plus large possible. L'article du magazine relate les éléments essentiels qui répondent aux questions de

référence : Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Pourquoi ? Comment ? Nous avons dit au début que l'article du magazine s'est composé d'un titre, un sous-titre, un chapeau et le corps. Le corps contient en général trois parties : l'attaque - le début d'un article, un développement - ce qui est le vif d'un sujet, la chute - pour clore l'article. Les types d'articles, d'après la variété des sources et des angles différents de traitement de l'information ont des objectifs variés : relater, expliquer, commenter et mettre en scène des faits. ⁶

Puisque nous travaillons en cours de langues, Ch. Tagliante constate que « l'objectif premier d'un document écrit n'est pas la compréhension immédiate du texte, mais l'apprentissage de stratégie de lecture qui doit, à long terme, former des lecteurs actifs et autonomes et permettre aux apprenants d'avoir envie de lire en français. »⁷

1.2. Les stratégies de lecture

En général, nous distinguons cinq stratégies de lecture :

1. Le survol :

- sert à comprendre le sens global d'un texte et dégager l'idée directrice. Ex. les apprenants étudient le titre, le sommaire d'un article pour prédire ce qu'ils liront.

2. L'écrémage :

- sert à aller à l'essentiel, trouver les mots clés significatifs de ce qui est important et intéressant, définir le type du texte et sa fonction. Ex. les apprenants surlignent les mots de liaisons et les mots de structuration, les débuts et les fins de paragraphes.

⁶ Les types des articles sont présentés dans le chapitre II.1.4. Le traitement de l'information

⁷ Christine Tagliante, La classe de langues, CLE Int., 1994, p. 122

3. Le repérage :

- sert à rechercher des informations précises et ponctuelles.
Ex. les apprenants repèrent des chiffres, des dates, des adjectifs, etc.

4. L'approfondissement :

- sert à analyser en détail un texte, réfléchir et mémoriser
Ex. les apprenants recherchent et justifient des idées présentées ou ils structurent les informations pour les rendre cohérentes.

5. La lecture de détente :

- sert à se faire plaisir. Ex. les apprenants lisent des magazines ou des livres qu'ils aiment.

En classe, nous pouvons faire travailler une ou plusieurs de ces stratégies, simultanément ou l'une après l'autre. De plus, pour motiver les apprenants à lire, il faut choisir un texte du magazine assez intéressant et attrayant, respectant les besoins et le niveau des apprenants.⁸

1.3. Le choix des articles

C'est à nous, aux enseignants, de choisir un article convenable, ou nous pouvons demander aux apprenants d'apporter des textes qui les intéressent. Pourtant, il y a quelques critères à considérer :

1. Choisir un texte qui dose les éléments linguistiques connus et inconnus pour que les apprenants découvrent ou reconnaissent le lexique, les différents registres, des structures grammaticales.
2. Choisir un texte dont le contenu socioculturel permet une comparaison avec la réalité locale pour que les apprenants découvrent ou reconnaissent des faits de civilisation.

⁸ René Richterich, Le motivations à l'écriture et à la lecture en langue étrangère, FDM, no. 109, 1974

3. Choisir les différents textes pour que les apprenants découvrent de l'expression écrite, identifient des différents types de textes (ex . narratifs, informatifs, etc.)
4. Choisir un texte qui est un réservoir de curiosité et d'informations pour que les apprenants soient motivés à lire et qu'ils approfondissent leurs connaissances de la langue et de la civilisation française.

Mis à part le choix d'un article intéressant et motivant, il est également utile de présenter les textes supportés par un titre, une illustration, une image qui accompagnent l'article pour faciliter la compréhension du texte.

1.4. Les activités de compréhension

Avant la lecture d'un texte en classe, nous devons considérer beaucoup de facteurs, y compris les activités de compréhension qui peuvent améliorer la découverte et la compréhension de l'expression écrite.

Les activités de compréhension doivent être attrayantes, productives, suivant l'article présenté pour que les apprenants s'intéressent à chercher les informations demandées. Pour obtenir l'information sur la compréhension du texte, les apprenants peuvent travailler les différents types d'activités en classe:

Le niveau élémentaire -

1. Répondre à des questions par vrai ou faux.
2. Répondre à des questions à choix multiple.
3. Comparer le texte avec les photos qui l'accompagnent.

Le niveau moyen -

4. Répondre à des questions ouvertes.

5. Raconter le contenu de l'article.

1.5. Fiche pratique

1/ Fiche pratique « Faits divers »

Niveau : Élémentaire

Objectifs :

Faire acquérir les stratégies de lecture : le repérage

Enrichir le vocabulaire des adjectifs, faits divers

Grammaire : réviser la formation des adjectifs

Communication : rapporter un événement

Matériel : Les faits divers tirés des magazines français

Déroulement :

1. Le travail sur la compréhension du texte

A/ Nous présentons l'article du magazine / fait divers/ et expliquons le vocabulaire « se passer, le tremblement de terre, l'aurore boréal » en l'écrivant au tableau.

B/ Nous distribuons une fiche contenant les faits divers séparés des titres.⁹ Nous demandons aux apprenants de lire une première phrase:

Lisez et mettez en couple les faits divers et les titres.

Les apprenants sont capables de déduire l'idée principale du texte de la première phrase.

C/ Nous présentons les questions détaillées sur le repérage du texte :

Lisez et répondez aux questions suivantes :

Cette phase devrait encourager les apprenants à accéder au sens du texte :

⁹ Les faits divers et les titres sont disponibles en Annexe 3

1. À quelle heure le tremblement de terre se passe-t-il ?
a. 2.00 b. 3.00 c. 13.00 d. 23.00
2. Le tremblement de terre se passe en :
a. France b. Tunisie c. Turquie d. Belgique
3. Combien de pays participent à sauver les survivants ?
a. 15 b. 45 c. 65 d. 75
4. La sable est radioactif sur les plages de :
a. Cannes b. Camargue c. Périgord d. Izmit
5. La radioactivité n'est pas un phénomène:
a. ancien b. dangereux c. naturel d. jeune
6. L'aurore boréale n'illumine pas le ciel de :
a. la Norvège b. la Suède c. la Grèce d. l'Allemagne
7. L'aurore boréale n'est pas un phénomène:
a. rare b. quotidien c. coloré d. magnifique

2. Grammaire

Nous présentons le travail sur la grammaire. Les apprenants vont réviser la formation des adjectifs qualificatifs.

A/Trouvez tous les adjectifs qui sont contenus dans les articles et remplissez la grille suivante. Complétez toutes les formes : Ex. radioactives

Adj.masculin sg.	Adj.masculin pl.	Adj.féminin sg.	Adj.féminin pl.
Radioactif	radioactifs	radioactive	radioactives

B/ Faites une ou deux phrases en utilisant les adjectifs trouvés :

Ex. Certaines plages au sud de la France sont radioactives.

C/ Cherchez les antonymes des adjectifs suivants dans les textes:

1. artificiel - ?
2. nouveau - ?
3. petite - ?
4. ordinaire - ?

3. Communication

Jouez aux reporters. Décrivez le lieux, les gens et la situation en plusieurs phrases. Qu'est-ce qui se passe ? Quelle heure est-il ? Qui voyez-vous ? Que font les gens ?

Ex. Bonjour. Je m'appelle Jean. Il est deux heures du matin. Je suis au centre de la ville. La situation est très grave. Les gens sont dans les rues. Tout le monde sauve les survivants.

2/ Fiche pratique « Bébés footbaleurs à vendre »

Nous allons travailler sur un article intitulé « Bébés footbaleurs à vendre » publié dans un hebdomadaire « Le Journal des enfants », no. 739. L'article parle de jeunes garçons qui sont achetés par les clubs sur le « marché » du football. D'un côté, ces garçons ont l'opportunité de réaliser leur rêve et de jouer dans un grand club mais de l'autre côté, l'article aborde le problème de leur âge. L'article est accompagné d'un dessin de presse qui montre une femme enceinte et un monsieur offrant un contrat d'achat pour le bébé. ¹⁰

¹⁰ L'article et le dessin sont présentés en Annexe 4

Niveau : Moyen

Objectifs :

Compréhension globale et affinée du texte

Enrichir le vocabulaire concernant les sports

Grammaire : la révision du futur simple

Civilisation : découvrir le monde du sport, les sportifs, ...

Communication : exprimer un avis , améliorer les expressions orales

Matériel : L'article « Bébés footballeurs à vendre » de JDE, no. 739

Déroulement :

1. Le travail sur la compréhension du texte

A/ Avant la lecture, nous relevons l'intérêt des apprenants en leur montrant la photo de Zinedine Zidane¹¹, et nous leur posons les questions de base:

Est-ce que vous connaissez un joueur de football ?

Qui est-ce que vous voyez sur la photo ?

Est-il Américain, Français ?

Quels joueurs de football français connaissez-vous ?

B/ Nous présentons le titre de l'article et le dessin l'accompagnant et nous demandons de proposer des hypothèses concernant le contenu de cet article. Nous présentons les questions auxquelles il faut répondre (en les écrivant au tableau noir) avant la lecture :

1. Quel est le problème posé ?

2. Quels sont les éléments les plus importants du problème ?

Après la lecture, nous demandons aux apprenants de discuter les réponses avant de les présenter en classe pour qu'ils puissent dégager l'idée principale du texte. Nous expliquons le vocabulaire relevé par les apprenants.

¹¹ La photo de Zinedine Zidane – voir Annexe 5

C/ Nous présentons les questions détaillées sur la compréhension du texte :

Répondez aux questions par vrai ou faux :

A/ Les clubs de football s'intéressent à l'achat de joueurs vieux.

V ou F ? (F)

B/ Les clubs offrent aux jeunes joueurs de devenir riches.

V ou F ? (V)

C/ Les personnes représentant un club ne veulent que profiter de ces jeunes joueurs.

V ou F ? (V)

D/ Après avoir été connus, les joueurs sont revendus moins chers.

V ou F ? (F)

Expliquez les phrases selon le contexte :

A/ Au départ, cela commence comme un conte de fées. (1.7)

Au début, il n'y a pas aucun problème, aucun obstacle et tout semble idéal.

B/ Les clubs de football sont même prêts à payer. (1.16)

Les clubs sont capables d'offrir n'importe quelle somme pour acheter le joueur qu'ils veulent.

C/ Mais le rêve se transforme vite en cauchemar. (1.25)

La situation devient grave et nous sommes très inquiètes.

2. Grammaire

Nous présentons des exercices de grammaire où les apprenants pratiquent l'emploi du futur simple.

A/ Retrouvez dans le texte les exemples de futur simple :

Ex. Vincenzo jouera, il aura

B/ Transformez les verbes du premier et deuxième paragraphe au futur simple :

Ex. Ils auront quinze, quatorze ou dix ans. Dans le marché du football, on achètera les joueurs de plus en plus jeunes, et souvent très chers.

3. Communication

Nous demandons aux apprenants d'exprimer leur avis. Nous organisons la discussion en classe afin que chacun puisse donner son point de vue.

Ex. Êtes-vous d'accord pour que les jeunes garçons de dix ans soient achetés pour jouer au football professionnel?

Non, je ne suis pas d'accord. D'après moi, ces garçons sont trop jeunes pour être des footballeurs professionnels et de plus, ils perdront leur enfance très tôt.

4. Civilisation

Mettez en couple un sportif/ve français/e. Quels sport font-ils ? :

- | | |
|------------------|-----------------------|
| a/ le cyclisme | 1. Marie-José Pérec |
| b/ le football | 2. Frederic Covili |
| c/ le tennis | 3. Jacques Villeneuve |
| d/ l'athlétisme | 4. Amélie Mauresmo |
| e/ le ski alpin | 5. Laurent Jalabert |
| f/ courses de F1 | 6. Zinédine Zidane |

Nous posons les questions complémentaires:

Quels sportifs/ves tchèques connaissez-vous ?

Quels sport font-ils ?

Faites-vous du sport ?...

2. Le travail avec la bande dessinée en cours

Servir ou ne pas se servir d'une bande dessinée (BD) ? C'est la question que se posent les enseignants qui cherchent des idées nouvelles pour la classe de langues. La bande dessinée présentée presque dans chaque journal ou magazine

français est devenu le « neuvième art » qui attire un public large et qui nous propose de nombreuses démarches pour la classe de langues.

Dans ce chapitre, nous allons introduire le petit lexique spécifique pour la BD, présenter son histoire et son rôle dans l'enseignement de F.L.E. Ensuite, nous voulons montrer l'exploitation pédagogique qui concerne non seulement la lecture mais aussi la possibilité de réaliser une BD en cours. Nous présenterons un exemple de bande dessinée qui a été créée par les étudiants d'un lycée tchèque.

2.1. Le petit lexique de la BD

1. **Album** : livre de bande dessinée
2. **Bédéphile** : personne qui aime la bande dessinée
3. **Bleu** : épreuve sur papier sur laquelle se fait la mise en couleurs d'une page
4. **Bulle** : espace dans lequel les personnages parlent (nous disons aussi *phylactère*)
5. **Case** : dessin délimité le plus souvent par un cadre
6. **Fanzine** : petit journal, le plus souvent fait par des dessinateurs débutants
7. **Hachure** : procédé graphique permettant, soit de relever la colère d'un personnage, soit de traduire le mouvement ou la vitesse
8. **Lettrage** : procédé qui permet par le graphisme des lettres (taille, épaisseur, ...) d'évoquer l'humeur ou des sentiments d'un personnage
9. **Mangas** : bandes dessinées japonaises (en japonais, cela veut dire «images drôles»)
10. **Onomatopée** : mot qui rend un son ex. tchaca
11. **Planche** : nom donné à la page de bande dessinée avant qu'elle soit imprimée

12. Scénario : histoire racontée en bande dessinée, avec les dialogues entre les personnages et le découpage par case.

13. Strip (ou bande) : ensemble de trois ou quatre cases mises les unes à côté des autres, généralement en largeur

2.2 Qu'est-ce que la bande dessinée ?

La bande dessinée, c'est une histoire racontée par une série de dessins. La BD a fait ses débuts en France en 1889, avec « Le petit Français illustré » qui était un journal pour les jeunes. Mais c'est au 19^e siècle aux États-Unis grâce à « The yellow kid » (un drôle de petit bonhomme avec une chemise jaune) que naîtra la bande dessinée que nous lisons aujourd'hui. Pendant ce temps-là, de l'autre côté de l'Atlantique, la France commence à faire des bulles avec Zig et Puce, en 1925. Beaucoup de bandes dessinées étaient d'abord publiées dans des journaux, plus tard, les magazines et les albums prennent la place de ces journaux.

La bande dessinée satirique que nous pouvons trouver dans les magazines français contemporains est caractérisée par :

- les histoires quotidiennes des Français moyens qui se posent des questions sur un problème, qui se disputent etc.
- une série de dessins (soit blanc et noir ou colorée) qui développe l'action de l'histoire
- les textes de bulles portent les dialogues contenant l'humour et la langue de tous les jours

La présentation de la bande dessinée tirée des magazines français en classe peut permettre aux apprenants de se familiariser avec la production française et découvrir le phénomène des « strip » dans toute son étendue.

2.3. Pourquoi travailler avec la bande dessinée en cours ?

Nicole Guenier dans son livre « Lecture des textes et enseignement du français » constate que la bande dessinée peut contribuer à l'enseignement du français parce que :

- elle représente un genre essentiellement récréatif que les apprenants aiment lire et auquel ils s'intéressent
- elle présente des situations de communication
- elle permet aux apprenants de découvrir des éléments de civilisation
- elle utilise la langue de tous les jours

2.4. Comment utiliser la bande dessinée en cours ?

L'introduction de la BD en classe ne devrait pas seulement amener une certaine réflexion sur l'histoire spécifique mais aussi amener une créativité et une motivation pour réaliser une BD en classe. Comme nous avons dit au chapitre II.1.6. *Comment le magazine contribue-t-il à l'enseignement de F.L.E. ?*, nous allons ajouter des activités comment nous pouvons le faire en classe :

Les dessins - décrire des types de personnes, sur le plan du graphisme (ex. schématisation, caricature, réalisme, perspective etc.), sur le plan des couleurs utilisées

Les bulles - expliquer les mots, les sons, changer ou ajouter le texte dans les bulles, trouver les mots de la fin ou du début, expliquer les expressions, l'humour

L'histoire - expliquer l'idée principale, ce que font les personnages, les situations, jouer la scène, trouver un titre, créer une BD

Civilisation - reconnaître la vie, les problèmes, les qualités, le comportement, la caractéristique des Français, la morale, comparer avec notre culture

Lexique - trouver les synonymes, expliquer le sens des expressions, découvrir les expressions figées, les registres différents

Grammaire - changer les temps verbaux, observer l'ordre des mots, mettre l'histoire au passé, trouver les verbes irréguliers

Communication - jeu de rôle, jouer les dialogues

2.5. Fiche pratique

1/ Fiche pratique « Tu dis techno ? »

Niveau : Élémentaire

Objectifs :

Vocabulaire : Enrichir le vocabulaire de la musique

Découvrir le registre familier, le verlan

Grammaire : Les contractions du registre familier

Civilisation : La musique française, les modes

Améliorer l'expression écrite

Matériel : La bande dessinée tirée du magazine Phosphore, no. 207¹²

Déroulement :

1. Le travail sur la présentation de la bande dessinée

A/ Nous amenons en classe un album de la bande dessinée. Les apprenants peuvent réagir en tchèque. Nous traduisons et présentons l'expression « la bande dessinée » en classe en l'écrivant au tableau. Nous demandons aux apprenants :

Quelle est la bande dessinée tchèque que vous connaissez ?

Lisez-vous des bandes dessinées ?

¹² La bande dessinée « Tu dis techno ? » est présentée en Annexe 6

B/ Nous présentons la bande dessinée « Tu dis techno ? » en classe.

Regardez les dessins.

Décrivez les personnages. Y a-t-il des hommes ou des femmes ?

Combien de personnes y a-t-il ?

Où sont-ils ?

Comment les filles sont-elles habillées ?

2. Vocabulaire et grammaire

Nous présentons le travail sur le texte. Nous travaillons sur la découverte du registre familier pour montrer aux apprenants des différents registres et les expressions utilisées par les Français .

Selon le titre, pouvez-vous dire de quoi parlent-elles ?

Les apprenants lisent la bande dessinée. Les apprenants travaillent sur le registre de langue à l'aide de la bande dessinée.

A/ Expliquez ce que les expressions signifient :

• t'es -

1. tu as

2. tu es

3. tu sais

• j'te dis pas -

1. je dis oui

2. je dis oui

3. je ne te dis pas

• tu me gonfles -

1. tu m'ennuies

2. tu me manques

3. tu me dis

• t'as raison -

1. tu es belle

2. tu as faim

3. tu as raison

• méga-teuf

1. une petite fête

2. une grande fête

3. un grand homme

B/ Essayez de refaire les expressions en langue soutenue.

Ex. Tu es au courant.

C/ Observez les phrases :

Ben ouais....Une rave party puissance 10 ! J'te dis pas.....Tu sais que tu me gonfles quand tu fais celle qui veut pas comprendre...

Regardez surtout la négation. Qu'est-ce qui se passe avec la négation ne.....pas ?

Créez aussi une phrase à la forme négative.

D/ Observez les phrases :

T'es au courant pour la « parade day » ?

J'te dis pas...

T'as raison, c'est bien de la techno.

Qu'est-ce qui se passe avec la prononciation ?

Nous expliquons la prononciation familière :

Le « u » de « tu » tombe devant une voyelle. Ex . Tu as raison - T'as raison.

Le « e » tombe /l'élision/. Ex. Je te dis - J'te dis.

La négation « ne » tombe parfois. Ex . Tu ne dis pas - Tu dis pas.

E/ Cherchez dans le dialogue au téléphone la prononciation familière :

Marc : Salut Marie, c'est Marc.

Marie: Salut Marc, t'es où ?

Marc : J'suis à la maison. Tu sais pas à quelle heure maman rentre-t-elle ?

Marie: Je sais pas. Ben y'a son numéro de téléphone. Tu peux lui téléphoner !

Marc : Ouais. J'peux le faire. Merci.Salut.

3. Civilisation

Quelle musique écoutez-vous ?

Quels chanteurs, groupes, chanteuses français connaissez-vous ?

Écoutez-vous de la techno ?

Ex. Oui, j'écoute la musique rock. J'aime Le groupe rock qui s'appelle Lucie.

Élargissement du thème : Nous pouvons présenter une fiche complémentaire¹³ sur les modes liées à la musique pour que les apprenants découvrent les modes différentes. Ils rédigent une brève présentation pour chaque mode à partir d'une photo et le choix de caractéristiques.

Ex. Le punk a des cheveux colorés. Il a une philosophie négative et cynique. Il aime s'habiller en noir et avec des vêtements de cuir cloutés.

2/ Fiche pratique « Les faux billets »

Objectifs :

Vocabulaire : réviser le vocabulaire

Grammaire : réviser la formation des questions, l'impératif

Améliorer l'expression écrite

Niveau : Moyen

Déroulement : Si nous faisons de la bande dessinée en classe, c'est pour pratiquer la langue en jouant aux dessinateurs de BD. La BD peut être réalisée dans tous niveaux parce qu'elle permet de créer toutes sortes d'histoire : des plus simples ou plus difficiles.

Les apprenants ont beaucoup d'idées mais ils ont besoin d'être guidés. Au départ, nous demandons aux apprenants de proposer une idée. Puis, ils construisent une histoire et la découpent en morceaux. Ils suivent le plan de la construction:

¹³ La fiche sur les modes est présentée en Annexe 7

1/ Idée - à partir de cette idée, nous fabriquons une histoire qu'il faut écrire. D'abord, en résumé, puis plus en détail (ex. les lieux, les personnages, l'ambiance etc.)

2/ Découpage - nous commençons à découper cette histoire en morceaux pour faire des cases (découpage).

3/ Dessins - après, nous recollons les morceaux pour que l'histoire tienne debout. Nous attaquons les dessins, au crayon d'abord, puis à l'encre ou aux couleurs. Nous commençons par les cases et après, dans la place qui reste, nous dessinons les personnages, puis le décor.

Ex. Voir annexe 8 où nous présentons un exemple d'une bande dessinée réalisée en classe du français par les étudiants de 2ème année du lycée Euro-Régionale de Liberec. Les objectifs de cette activité sont présentés ci-dessus.

3. Le travail avec la publicité de magazine en cours

Dans ce chapitre, nous nous intéresserons à la page de publicité qui fait partie inséparablement du magazine. C'est au XIXe siècle que l'usage a commencé à se répandre grâce à l'essor de la presse. Nous avons dit au début que le lectorat des magazines diminuait régulièrement et que c'était la publicité qui est devenue vitale pour la survie d'un titre. Mais la publicité n'est pas seulement indispensable à la survie d'un journal, elle influence aussi son contenu. Jouant sur la pagination, la qualité du papier, et l'utilisation de la couleur, elle a tendance à nous attirer, nous surprendre et nous amuser.

Puisque la publicité est si vivante, nous voulons présenter les objectifs de l'emploi de la publicité en cours, les avantages de l'utilisation en cours de F.L.E., les phases du travail pour tous les niveaux et la fiche pratique montrant les idées pour des classes de niveau élémentaire et moyen.

3.1. Les objectifs de l'emploi de la publicité en cours

- 1.Enrichir le vocabulaire
- 2.Découvrir et reconnaître différents registres en publicité
- 3.Découvrir des structures grammaticales
- 4.Découvrir des faits de civilisation
- 5.Approcher et reconnaître les marques et les produits français
- 6.Améliorer l'expression orale à partir de l'observation des images
- 7.Faire comprendre le message de la publicité

3.2. Pourquoi utiliser la publicité d'un magazine ?

L'utilisation de la page publicitaire d'un magazine reste très facile parce que nous la trouvons dans chaque magazine. La grande diversité de sujets nous permet donc de les exploiter en classe de F.L.E. Mais, il y a aussi des inconvénients qu'il faut remarquer. Les magazines offrent très souvent des publicités pour des boissons alcoolisées et pour des cigarettes. Ces publicités ne peuvent pas être introduites en classe même si celles-là sont bien faites.

Pour relever l'intérêt des apprenants, il faut chercher des publicités assez motivantes, contenant des animaux, des courts contes et les couleurs vivantes - bleu et jaune sont préférées.¹⁴

De plus, elle sert à découvrir des intérêts pédagogiques, linguistiques et culturels parce que :

- Elle reflète le développement de la société de consommation
- Elle met en jeu des compétences multiples - la langue, les techniques du récit, arts graphiques, etc.

¹⁴ Textes et documents pour la classe, No. 704, 1995, p.24 -27

- Elle promeut des produits particuliers français
- Elle offre l'emploi multiple en classe

Pour faciliter le travail avec la publicité, il faut suivre les phases qui aideront les apprenants à communiquer en français.

3.3. Les phases du travail avec la publicité

Même ce type d'étude est convenable pour les apprenants du niveau élémentaire, il faut qu'ils connaissent le vocabulaire de base. Pour travailler avec la publicité, il est utile de suivre les phases pour que nous exploitions en classe toutes les possibilités de son emploi. Les phases peuvent suivre selon notre proposition :

1/ l'observation

Les apprenants observent la publicité - des images, des personnages, des objets, des situations, des actions, des textes. Posez des questions pour que vous aidiez les apprenants à se concentrer sur le sujet et sur l'idée principale de la publicité.

Ex. La publicité est-elle colorée ou en noir et blanc ?

Y-a-t-il des objets ou des personnages ?

D'après vous, de quoi s'agit-il dans cette publicité ?

Vous pouvez utiliser les exercices vrai/faux ou des exercices à choix multiple pour qu'ils obtiennent plusieurs possibilités.

2/ l'analyse

Les apprenants découvrent la publicité en détail. Ils analysent le thème, le lexique, la grammaire, les phrases, le style, le registre, et le message de la publicité. Ex. Pour travailler sur le passé composé, ils analysent plusieurs

publicités contenant les différentes formes et l'emploi du passé composé.

A/ Les apprenants répondent également aux questions concernant le thème :

Ex. Quel est le titre de la publicité ?

Quel est le sujet principal ?

Est-il actuel ?

À qui s'adresse cette publicité ?

B/ Les apprenants décrivent la publicité :

Ex. Quel est le plan de cette publicité ?

Comment la publicité est-elle faite ?

Quelles stratégies sont utilisées ?

Quelles sont les couleurs utilisées ?

C/ Les apprenants étudient le message de la publicité :

Ex. Quel est le lexique ?

Quels sont les mots clés ?

Quel est le message de cette publicité ?

Quels sont les effets de cette publicités ?

Aimez-vous cette publicité ?

Est-elle persuasive, attrayante, ennuyeuse ... ?

Derrière la découverte des messages de la publicité qui donnent aux apprenants quelques clés de lecture pour décoder les séductions et les pièges qui se recentrent surtout sur le produit, nous trouverons le travail avec la langue. Les photographies, les textes et les arts graphiques d'une page publicitaire servent à présenter de nombreuses activités améliorant les compétences multiples.

3.4 Fiche pratique

1/ Fiche pratique « Affiches »

Public : Élémentaire

Matériel : Des magazines divers français

Objectifs :

Vocabulaire : enrichir le vocabulaire thématique

Civilisation : découvrir les marques et des produits français

Préparation : Nous titrons les pièces de papier /A2/ différemment, par exemple Aliments, Boissons, Vêtements, Voitures, Chaussures, Lunettes, Ordinateurs, ...etc. Ceux-ci deviendront des affiches. Nous amenons en classe de vieux magazines français.

Déroulement :

1. Vocabulaire

A/ Nous présentons l'activité en montrant des pages publicitaires représentant une voiture Renault et un pneu Michelin. Nous mettons la page au tableau et nous demandons aux apprenants de mettre en couple une affiche titrée. Les apprenants mettent à ces deux pages le titre « Voiture » parce que ces produits sont reliés avec les voitures. Puis, nous désignons les différentes tables en classe pour créer des « lieux thématiques » en utilisant une affiche titrée, un dictionnaire, des ciseaux, une colle, des crayons et des magazines divers. Nous mettons les apprenants en groupe de 3 et nous leur demandons d'aller travailler aux tables individuelles. Nous leur disons de trouver et découper des images des magazines divers qui montrent les objets du titre thématique de l'affiche de chaque table. Les apprenants travaillent sur le vocabulaire d'une famille en créant une grande affiche. Ils y collent des images et du texte. Après les avoir réalisées, les groupes présentent leur affiche.

Les apprenants peuvent utiliser les dictionnaires pour compléter le vocabulaire.

2. Civilisation

A/ Nous demandons aux apprenants :

Quelles voitures françaises connaissez-vous ?

Quels sont les aliments typiques de la France ?

Quelles marques de produits tchèques connaissez-vous ?

B/ Les apprenants trouvent des couples - les produits ou services et les marques français - proposés sur l'affiche.

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Carrefour | a/ le fromage |
| 2. Yoplait | b/ les téléphones portables |
| 3. Lancôme | c/ l'eau |
| 4. Camembert | d/ le coiffeur |
| 5. Citröen | e/ la voiture |
| 6. Evian | f/ le parfum |
| 7. Sagem | g/ l'hypermarché |
| 8. Jacques Dessange | h/ le yaourt |

2/ Fiche pratique « Le juste prix »

Public : Moyen

Matériel : Des publicités trouvées dans les divers magazines, du papier, des crayons

Objectif :

Réviser les numéros

Civilisation : découvrir et comparer des produits français
découvrir la monnaie européenne - l'euro
comparer les prix européens et tchèques

Communication : demander le prix
améliorer les expressions orales

Préparation :

En sélectionnant des magazines français, nous créons une feuille qui contient des publicités présentant des produits et des services d'un prix différent, ex. un Coca, un téléphone portable, un voyage autour du monde, .. etc.

Nous faisons une fiche composée de produits et nous présentons des copies pour un groupe de 4 ou 5 personnes. Nous tenons l'information sur le prix pour vérifier les bonnes réponses.

Déroulement :

1. Le travail sur les numéros

A/ Nous présentons l'activité en demandant aux apprenants s'ils connaissent la monnaie européenne et le taux de change. Nous écrivons le taux de change pour un euro et une couronne tchèque au tableau noir. Nous présentons des exemples pour démontrer les références, ex. les équivalents de $1 \text{ €} = 32 \text{ CZK}$, $10 \text{ €} = 320 \text{ CZK}$, etc. Nous mettons les apprenants en groupe par 3 ou 4 personnes, chaque groupe obtient une copie contenant les publicités.

B/ Nous leur expliquons qu'ils vont deviner le vrai prix du produit qu'ils voient. Nous leur disons que nous allons appeler un produit en le montrant et ils se décident en groupe combien cela peut coûter en Europe. Toutes les personnes du groupe doivent être d'accord et ils écrivent le prix sur un morceau de papier. Les groupes présentent leurs propositions de prix en les montrant en classe. Puis, nous annonçons le prix réel pour que le groupe vérifie sa réponse. Nous continuons à appeler tous les produits.

2. Civilisation

A/ Nous discutons les prix avec les apprenants. Nous comparons les prix avec les prix tchèques :

Est-ce un produit plus ou moins cher ?

A-t-il le même prix ?

Y a-t-il de grandes différences ?...etc.

B/ L'histoire de l'euro ¹⁵

Nous demandons aux apprenants :

Combien de pays ont adopté l'euro ? Quels pays ?

ex. L'Allemagne, La Belgique....

Quels pays n'ont-ils pas adopté l'euro ?

(il y en a trois - La Suède, La Norvège, Le Royaume-Uni)

Quelles sont les avantages de l'euro ?

Quel est le symbole de l'euro ?

Nous présentons l'histoire de l'euro, les avantages, les inquiétudes etc.

3. Communication

Nous demandons aux apprenants de mettre sur la table des différentes choses disponibles - des vêtements, des crayons, un sac à dos, une pomme etc. Nous leur demandons de faire le marché. Les apprenants vont autour de la classe et demandent le meilleur prix.

Ex. Acheteur : Bonjour, combien coûte ce petit sac à dos ?

Vendeur : 50 euros. Mais je peux vous offrir celui-là qui est moins cher.

Acheteur : Et celui-ci, il fait combien ?

Vendeur : 38 euros.

Acheteur : D'accord. Je le prends.

4. L'utilisation des photos en cours

Les magazines français contiennent de nombreux photos qui peuvent être employées en cours de F.L.E. Les images du magazine contribuent à la lisibilité, l'originalité et l'authenticité du magazine en offrant une exploitation pédagogique en classe. Le choix immense permet aux enseignants de profiter d'un support excellent d'enseignement des langues vivantes. Puisque certains manuels de F.L.E.

¹⁵ Les informations sur l'histoire de l'euro en Annexe 9

manquent de photos (ex . les manuels tchèques pour le F.L.E), les enseignants tchèques cherchent un matériel visuel dans les documents français authentiques pour enrichir leurs cours.

Dans ce chapitre, nous allons proposer le petit lexique de la photo qui facilitera la compréhension du texte. Nous allons exploiter des photos des magazines en cours de F.L.E. et les types de photos que nous pouvons utiliser en classe. Enfin, nous allons exposer une fiche pratique pour le niveau élémentaire et moyen incluant les objectifs pédagogiques.

4.1 Le petit lexique de la photo

1. **Crédit photo** - la signature d'un photographe ou de son journal ou magazine figurant longitudinalement, sur le bord vertical droit de la photo
2. **Contreplongée** - l'angle de prise de vue, la photo est prise de plus bas
3. **Iconographe** - son métier est de rechercher la photo qui convient.
4. **Plan américain** - lorsque nous voyons un personnage à mi-cuisse
5. **Plan demi - rapproché** - lorsque nous voyons un personnage à la taille
6. **Plan moyen** - lorsque nous voyons un personnage en entier
7. **Plan rapproché** - lorsque nous voyons un personnage jusqu'à la poitrine
8. **Plongé** - l'angle de prise de vue - photo est prise de plus haut
9. **Très gros plan** - lorsque nous voyons seulement une partie du visage

4.2. La présentation des photos

Les photos du magazine sont envoyées par les journalistes, les reporters - photographes ou les amateurs témoins d'un événement. Les photos peuvent provenir aussi d'une agence « magazine » ex. Gamma, Sygma, Sipa, Rapho, VU. Au magazine, les photos prennent différentes formes - ex. agrandies, tramées, détournées; se spécialisent - ex. séquence d'image, narration photographique et occupent une place variable - ex. pleine page, complément d'article. Les photos se diversifient selon :

1/ genre

- Portraits - ex. les personnalités artistiques, sportives, hommes politiques
- Photos de groupe - ex. « photo de famille », réunions, anniversaires, équipes sportives
- Photos - documents - ex. les paysages, archives
- Photos - témoignage - ex. accidents, drames, catastrophes

2/ fonction

- Couverture
- Photo informative - complétant un article, symbolise une situation
- Photo-appel
- Photo-titre

4.3. Pourquoi et comment utiliser les photos en cours ?

Christine Tagliante dans son livre « La classe de langue » constate qu'il est important d'utiliser les photos parce qu'elles contribuent à la réalisation des objectifs pédagogiques :

- *Apprentissage de vocabulaire*

Ex. Les apprenants décrivent des personnages, des objets, des situations, les couleurs, la composition.

- *Réemploi des structures grammaticales*

Ex. Les apprenants forment des questions, des phrases, ils changent les temps verbaux.

- *Production orale à partir d'un support photo*

Ex. Les apprenant simulent une situation de communication, exprimer les attitudes, les ambiances.

- *Découverte des actualités du monde francophone*

Ex. Les apprenants découvrent l'histoire, la culture, les traditions, les personnalités fameuses etc.

- *Découverte des sens multiples des photos*

Ex. Les apprenants travaillent sur les emplacements, sur les effets de cadrage des photos, d'angle de prise de vue, de grosseur de plan.

4.4 Fiche pratique

1/ Fiche pratique « Les actrices »

Niveau : Élémentaire

Objectifs :

Vocabulaire : réviser le vocabulaire

Grammaire : la construction « il y a »

l'emploi du présent simple

Civilisation : le cinéma, les actrices françaises

Communication : améliorer les expressions orales

Matériel : Les photos /de plan moyen et américain/ tirées du magazine « ELLE ».

Préparation : Nous découpons 3 photos montrant de jeunes actrices françaises¹⁶

¹⁶ Pour voir les photos - Annexe 10

Déroulement :

Nous présentons les photos en classe. Nous distribuons les tableaux à remplir. Les apprenants vont observer les photos et remplir les exercices donnés.

1. Description de la photo

Observez les photos et complétez avec le verbe être ou avec la construction il y a :

Exemple : Un verre est sur la table. X Sur la table, il y a une petite fleur.

Au café, des hommes et des femmes. Les jeunes nombreux. Ils au café. Ils amis. plusieurs pommes sur la table.

La fille en robe noire très grande. Ses cheveux longs et ondulés. Dans ce café, beaucoup de monde. Ce café très connu.

2. Vocabulaire

A/ Cochez ce que ne vous ne voyez pas sur les photos :

Un homme barbu	un rideau	un enfant
un tournesol	un chien noir	un paquet de cigarettes
une petite fleur	un fauteuil	un bracelet
une télé	des verres	une soucoupe
un briquet	un tableau	un four
une nappe		du pain

B/ À l'aide de cet exercice, décrivez les photos.

3. Civilisation

A/Est-ce que vous connaissez des actrices ou des acteurs français ?

Est-il/elle jeune ?

Quel âge a-t-il/elle ?

Est-il/elle un acteur de théâtre ou de cinéma ?

Nous présentons les jeunes actrices sur la photo et nous mettons leurs noms au tableau. Nous présentons les films où elles ont joué :

Ex. Mathilde Seigner - « Bellemaman »

Karin Silla - « Une femme en blanc »

Amira Casar - « Pourquoi pas moi ? »

4. Grammaire

Nous présentons un court texte sur Amira Casar et son loisir préféré. Avant la lecture, nous expliquons une expression « une passion pour la nourriture asiatique » (= aimer la cuisine chinoise, japonaise) pour que les apprenants comprennent le sens général. Ensuite, nous demandons aux apprenants :

Complétez ce texte avec les verbes suivants:

sortir, ne pas aller, dîner, visiter, adorer, aller, vouloir, avoir,

« J'.....aller au cinéma, ou au théâtre.

Quand je.....du cinéma, j'..... une passion pour la nourriture asiatique, je..... au choix chez « Tang Frères », dans le 13^e, chez Mirama, rue Saint - Jacques, ou encore chez « Higuma », rue Sainte-Anne.

Quand jedîner argentin, je au restaurant « Anahi ».

Je.....beaucoup danser, mais je.....souvent au Café Baubourg. ».

5. Communication

A/ Nous posons les questions aux apprenants :

Où passez-vous votre temps libre ?

Aimez-vous aller au cinéma ou au théâtre ?

Aimez-vous faire du sport ?

Les apprenants répondent. Chacun fait une ou deux phrases.

Ex. Je n'aime pas aller au cinéma mais j'aime faire du ski.

B/ Faites le dialogue. Téléphonnez à votre ami et demandez-lui ce qu'il fait ce soir. Demandez-lui s'il veut vous accompagner au cinéma.

Ex.

Jacques : Salut, Jean. C'est Jacques. Qu'est-ce que tu fais ce soir ?

Jean : Je regarde la télé. Et toi ?

Jacques : Moi, je vais au cinéma. Il y a un nouveau film avec Mathilde Seigner. C'est une excellente actrice ! Viens-tu avec moi ?

Jean : D'accord. On y va ensemble!

2/ Fiche pratique « Qui est-ce ? »

Niveau : Moyen

Objectifs :

Vocabulaire : révision des adjectifs

Grammaire : révision de l'emploi du passé composé
les verbes irréguliers au passé composé

Civilisation : les personnages français fameux

Communication : donner un avis

caractériser, décrire un personnage

Matériel : Des portraits de personnages fameux découpés dans des magazines

Préparation: Nous prenons des portraits de personnages célèbres du monde francophone de toutes les sphères de la société (notamment Luc Besson, Gérard Depardieu, Sophie

Marceau, Catherine Deneuve, Jacques Chirac, Marguerite Duras, Jean Reno, Jean-Claude van Damme, Jean-Paul Gaultier, Serge Gainsbourg).¹⁷ Ensuite, nous découpons en bandes fines « les yeux » de chaque portrait pour que nous obtenions une bande pour chaque image.

Déroulement :

1. La description d'un personnage

A/ Avant de commencer le travail, nous demandons aux apprenants les questions de base:

Est-ce que vous connaissez un personnage très connu dans le monde?

Est-il Américain, Français ?

Est-il/elle jeune ?

Quel âge a-t-il/elle ?

Pourquoi est-il/elle connu/e ?

B/ Nous distribuons des bandes et annonçons aux apprenants :
Observez et imaginez les informations sur le personnage selon ses « yeux ».

Les apprenants travaillent en paire et ils créent un portrait d'un personnage en utilisant le plus adjectifs possible pour décrire le personnage sur la photo. Nous posons les questions pour faciliter la description :

Quel est l'apparence physique ?

- la couleur des yeux, la taille - grand/e

Quelle est la nationalité ?

- Français, Belge, Canadien

Quel est le sexe?

- homme/femme

Quel 'âge a-t-il/elle ?

- jeune, vieux/vielle

Est cette personne sympathique, prétentieux/se, modeste, aimable, simple, ... ?

¹⁷ Pour voir les photos - Annexe 11

Est cette personne triste, heureux/se, ennuyeux/se, gai/e, surpris/e, ravi/e, ... ?

C/ Chaque paire présente la description du personnage en collant la bande « les yeux » au tableau noir. Ils demandent aux autres apprenants :

Qui est-ce ?

Pouvez-vous deviner le nom de ce personnage ?

Nous prouvons l'identité du personnage en complétant la photo au tableau pour que les apprenants puissent comparer leur description avec la réalité.

2. Grammaire

Recopiez les phrases en mettant les verbes irréguliers entre parenthèses au passé composé :

1. Le film « Le grand bleu » de Luc Besson /connaître/ un très grand succès.
2. Grâce au film « La carte verte », Gérard Depardieu /devenir/ célèbre aux États-Unis.
3. Le premier concert de Serge Gainsbourg /avoir/ lieu à Paris au Théâtre des Capucines en 1963.
4. Jean-Claude van Damme /naître/ en Belgique.
5. Dans son dernier film, Jean Reno /promettre/ de finir sa carrière professionnelle l'année suivante.
6. Quand nous /entendre/ la chanson « Paris, Paris » chantée par Catherine Deneuve, nous /décider/ de visiter Paris .
7. Cette année, le président Français Jacques Chirac /pouvoir/ prendre quelques jours de vacances.
8. Avant de jouer dans un nouveau film « Belphegor » Sophie Marceau /devoir/ faire de la gymnastique pour perdre du poids.

9. Quant à ses créations, Jean - Paul Gaultier dit qu'il /traduire/..... les phénomènes d'une société en plein mouvement.

10. En 1959, Marguerite Duras /écrire/ son roman très connu « Hiroshima, mon amour ».

3. Civilisation

Mettez d'après vos connaissances et expériences personnelles le nom du personnage français de la liste au tableau suivant selon son métier :

Pierre Richard, Jean-Jacques Goldman, Jules Verne, Vanessa Paradis, Claude Monet, Lionel Jospin, Jean-Paul Belmondo, Albert Camus, Zinedine Zidane, Juliette Binoche, Jean-Jacques Annaud, Christian Dior, Virginie Ledoyen, Édith Piaf, Nicolas Anelka, Jacques Brel, Alain Delon, François Mitterand, Honoré de Balzac, Patricia Kaas, Yves-Saint Laurent, Annie Girardot

Acteur	
Actrice	
Chanteur	
Chanteuse	
Écrivain	
Écrivaine	
Couturier	
Jouer de football	
Peintre	
Politicien	
Réalisateur	

4. Communication

Faites les dialogues en jouant au journaliste et au spectateur sortant du cinéma d'une première d'un nouveau film « Au bout du monde ».

Ex.

Journaliste : Bonjour, avez-vous aimé ce film?

Spectateur : Oui.

Journaliste : Et pourquoi ?

Spectateur : Parce que j'ai beaucoup aimé l'histoire de ce film. Le film a raconté l'histoire de deux jeunes filles norvégiennes. Elles sont parties pour l'Italie pour devenir des cantatrices célèbres.

Journaliste : Et qui a joué les rôles principaux ?

Spectateur : Sophie Marceau et Juliette Binoche.

Journaliste : Merci beaucoup. Au revoir.

Spectateur : Je vous en prie. Au revoir.

IV. ÉCRIRE UN MAGAZINE EN CLASSE

Pour les apprenants de français, une tâche de l'écrit ne doit qu'être un exercice de langue. Un des aspects motivants pour les apprenants de français peut être la réalisation du projet - écrire un magazine en cours. En trouvant le public demandeur d'informations aux apprenants (correspondants) des écoles ou lycées francophones, les apprenants peuvent devenir réalisateurs et acteurs du projet qui serait une source d'échanges fructueux, porteurs d'informations entre les apprenants de différents pays. De plus, les apprenants acquièrent un meilleur niveau de langue en jouant au journaliste.

1. La réalisation d'un magazine en cours

Ce n'est pas qu'une activité amusante, elle est aussi très instructive. En allant faire un reportage sur le terrain, chercher les idées pour attirer le public, ils apprennent à observer et à écouter. Ensuite il faut éveiller chez chacun le souci de communiquer, c'est-à-dire rédiger les articles en français mais aussi les rendre lisibles par la plus grande majorité de jeunes. À ce stade peut intervenir la difficulté de la langue, les apprenants seront confrontés à l'exactitude de la relation, à la nécessité d'organiser et de hiérarchiser les faits etc. pour faire comprendre le fonctionnement du magazine et faire prendre conscience de notions - information, commentaire, exactitude, objectivité.

Les apprenants ont l'opportunité de faire un vrai magazine qui n'est pas un magazine classique du genre recueil de textes, mais plus un outil aidant à perfectionner leur français.

1.1 Les objectifs de l'écriture du magazine en cours

- 1.Acquisition et applications de règles graphiques
 - l'épellation, la ponctuation
- 2.Systématisation de l'expression écrite
 - la composition des phrases, l'organisation du texte
- 3.Emploi de vocabulaire

1.2 Idées et techniques préparatoires pour le projet

Pour la réalisation du magazine en classe, il nous faut préparer un plan organisé. Le plus important sont les objectifs poursuivis pour aboutir à un travail qui soit aussi valorisant que possible. Il faut captiver l'attention des apprenants ainsi que leur enthousiasme pour ce projet. Les apprenants doivent se familiariser avec toutes les techniques de fabrication du magazine. Le déroulement du travail commence par le choix des matériaux indispensables, c'est à dire une photocopieuse, une agrafeuse, des feuilles de papier, etc. L'ensemble des opérations comporte plusieurs étapes :

- *définition du magazine et choix des sujets*
- *répartition des rôles (rédacteur, secrétaire de rédaction, graphiste, ...*
- *collecte des informations, rédaction, titrage*
- *composition, mise en page*
- *impression, façonnage*
- *diffusion*

1/ Définition du magazine et choix des sujets

Un débat auquel participe toute la classe permet de fixer un certain nombre de choix du titre du magazine, du format et des nombres de pages, de la présentation de photos,

de dessins, de gros titres, périodicité et des sujets où chaque apprenant propose un ou plusieurs sujets. Nous pouvons proposer l'écriture de courtes ou des articles en pratiquant les aspects structurels, les contributions personnelles créatives, l'enquête sur un sujet courant, les mots croisés, etc.

2/ Répartition des rôles

Nous divisons les apprenants en groupes, il y aura un groupe de rédacteurs-reporters, un groupe de secrétaires de rédaction-metteurs en page, un groupe de graphistes-techniciens. Nous désignons des tâches dans chaque groupe pour que chacun sache qui va traiter tel sujet, qui va s'occuper des photos etc.

3/ La collecte des informations et la rédaction

Les rédacteurs-reporters doivent le plus possible aller sur le terrain réaliser des reportages, de petites enquêtes, des interviews, des portraits mais aussi rechercher des nouveaux sujets. Ils se rendent compte quelles questions poser pour traiter le sujet : de qui s'agit-il ? de quoi parle-t-on ? où cela se passe-t-il ? quel événement ? pourquoi s'est-t-il produit ? quand cela a-t-il eu lieu ? Pour divertir le lecteur, ils réfléchissent comment créer des pages de mode, des pages incluant les mots croisés, les poèmes, les contes etc.

4/ Composition et mise en page

Les secrétaires de rédaction ont pour tâche de mettre le magazine en page. Les textes peuvent rester écrits à la main ou écrits à l'ordinateur si possible. C'est un groupe de secrétaires qui vont aller jusqu'à assurer le montage exacte des pages, des textes, des photos et des dessins.

5/ Impression - Façonnage

Nous sommes généralement obligés d'utiliser une photocopieuse à l'école où nous faisons les photocopies en format de A4 (préférentiellement en couleur) pour sortir un magazine attractif et amusant qui devient un « exercice » réel pour pratiquer le français.

6) La diffusion

Les apprenants doivent participer à la diffusion de leur magazine. Comme nous avons dit il était essentiel d'établir un public : les apprenants des écoles ou lycées francophones. Pour eux, le magazine peut devenir un moment de détente ou de plaisir apportant des actualités et des informations de la région qu'ils ne connaissent pas. Le magazine peut aussi permettre de rencontrer des apprenants et des enseignants d'autres écoles ou lycées mais les efforts fournis sont toujours récompensés.

2. Exemple d'un magazine scolaire¹⁸

Nous présentons le magazine scolaire créé par les apprenants d'une classe du lycée euro-régionale de Liberec. En évaluant leurs connaissances de français, les apprenants ont évolué plusieurs numéros du magazine pour leurs correspondants en France.

¹⁸ voir Annexe 12

V. CONCLUSION

À travers ce travail, nous avons abordé les magazines français et leur utilisation en cours de F.L.E. Nous avons fait l'effort de prouver que le magazine peut être utilisé comme un matériel assez riche à exploiter en cours de langues.

Ce travail présente les différents aspects du magazine et les possibilités pédagogiques qui ont pour but d'atteindre les objectifs linguistiques, culturels et éducatifs. En complétant les méthodes, les magazines servent à enrichir les cours et ajouter un élément vivant, motivant et authentique. Les magazines répondent aux besoins des enseignants et des étudiants du français de travailler avec des matériaux divers et intéressants. Le magazine peut satisfaire toutes ces exigences.

Cependant, les apprenants, seuls, peuvent perdre courage de lire et l'explorer parce qu'il y a trop des vocabulaires et de difficultés linguistiques. Nous avons proposé des stratégies qui peuvent les aider à surmonter ces difficultés.

En addition, nous avons offert des fiches pratiques incluant des activités en classe qui proposent un travail à tous niveaux et l'écriture du magazine scolaire en français. Nous espérons que ce travail aidera les enseignants à découvrir de nouvelles propositions pour l'enseignement du français ainsi qu'à faciliter l'apprentissage du français aux apprenants.

VI. RESUMÉ

V současné době se ve výuce francouzského jazyka využívá pomocného autentického výukového materiálu (obrázky, reálie,...) jako doplňku k učebnici, která nemusí vždy splňovat kritéria pro konkrétní hodinu. Všechny tyto materiály, včetně časopisů, se staly poměrně snadno dostupnými v České republice díky Francouzskému Institutu v Praze a regionálnímu působení Alliance Française ve všech větších městech.

Tato diplomová práce si klade za cíl představit časopis a jeho části jako didaktický materiál, který může být využit v hodinách francouzského jazyka.

První část práce se věnuje teoretickému výkladu o struktuře a uspořádání jednotlivých částí časopisu, která má za cíl zajistit přehlednost témat a zaujmout čtenáře. V této části také představujeme nabídku francouzských časopisů, která je rozdělena na časopisy pro děti a mládež a časopisy pro dospělé. Zvláště jsme se snažili o přiblížení časopisů pro děti a mládež, které mohou být nabídnuty žákům základní školy.

Druhá část představuje samotnou práci s časopisem a využití jeho jednotlivých částí ve výuce francouzského jazyka. Časopis nabízí nejen texty pro procvičování čtecích schopností, ale i obrazový materiál jako jsou např. fotografie, reklamy. Díky svému pestrému obsahu a širokému výběru témat, které učitelům nabízí celou řadu praktických návrhů, je proto výborným doplňkem pro vyučování.

Třetí část nabízí učitelům realizaci časopisu ve třídě a nástin technického zpracování. Časopis se tak stává nástrojem k procvičování a posílení jazykových znalostí v hodinách francouzského jazyka.

VII. BIBLIOGRAPHIE

Odborná literatura

- Agnès, Jean; Savino, Josiane, *Apprendre avec la presse*, Retz, 1988
- Bérard, Evelyne, *L'approche communicative*, col.DLE, CLE Int., 1991
- Blancpain, Marc ; Reboullet, André, *Une langue : le français aujourd'hui dans le monde*, Hachette, 1976
- Care, Jean-Marc, *Jeu, langage et créativité*, Hachette, 1991
- Charaudeau, Patrick, *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, 1992
- Cicurel, Francine, *Lectures interactives en langue étrangère*, Hachette, 1991
- Cipra, Annie ; Hermelin, Christian, *La presse, un outil pédagogique*, Retz, 1981
- Couchare, Marie-José, *La lecture active*, Chotard et Ass. Editeurs, 2^{ème} édition, 1989
- Descayrac, Catherine, *Lire la presse pour ... résumer, commenter et débattre*, niveau avancé, coll. Entraînez-vous, CLE Int. 1993
- Ferenczi, Victor, Poupart, René, *La société et les images. Approches didactiques*, Didier-Credif, 1981
- Germain, Claude, *Evolution de l'enseignement de langues : 5000 qns d'histoire*, coll. DLE, CLE Int., 1993
- Gueunier, Nicole, *Lecture des textes et enseignement du français*, Recherches et Applications, Hachette, 1974
- Gonnet, Jacques, *Le journal à l'école*, Casterman, 1978
- Hamm, Liliane, *Lire des images*, Armand Colin-Bourrelier, 1986
- Hervouet, Loic, *Écrire pour son lecteur, guide de l'écriture journalistique*, Ecole supérieure de journalisme, Lille, 1979

- Julien, Patrice, *Activités ludiques*, CLE Int., 1988
- Lecerf, Maurice, *Les faits divers*, Larousse, 1981
- Moirand, Sophie, *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, coll.F, Hachette, 1982
- Moirand, Sophie, *Situations d'écrit*, coll. DLE, CLE Int., 1979
- Stevick, Earl, *Teaching and learning languages*, Cambridge Language Teaching Library, 1982
- Tagliante, Christine, *La classe de langue*, CLE Int., 1994
- Timbal-Duclaux, Louis, *L'expression écrite, écrire pour communiquer*, ESF, 4^{ème} éd., 1989
- Treville, Marie-Claude, *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*, Hachette, 1992
- Vignier, Gérard, *Écrire*, coll. DLE, CLE Int. 1982
- Vignier, Gérard, *Lire : du texte au sens*, coll. DLE, CLE Int. 1979
- Weinrich, H., *Grammaire textuelle du français*, Hatier-Didier, 1989
- Weiss, François, *Jeux et activités communicatives dans la classe de langues*, coll.F, Hachette, 1983
- Widdowson, H.G., *Une approche communicative de l'enseignement des langues*, coll. LAL, Hatier, 1981
- Zarat, G., *Enseigner une culture étrangère*, Hachette, 1986

Slovníky

- Gallison, Robert, *Dictionnaire des expressions imagées*, CLE Int., 1984
- Rey, Alain, *Le Petit Robert, dictionnaire de la langue française*, Dictionnaires Le Robert, 1992

Tisk

- Canto, Hélène, *Utiliser la presse écrite pour construire son cours*, FDM, Nr. 243, s. 62-65
- Elle, 1999-2000

L'Express 1998-2000

Grands Reportages, 1998-2000

Journal des enfants, 1994-2001

Le français dans le monde 1988-2001

Nelambari, Store, Rao, N., *Je communique, donc je suis*
..., Le Français dans le monde Nr. 294, 6/1998, s. 26-29

Paris-Match, 1998-2001

Phosphore 1996-2001

Le Point, 1998-2001

Richterich, René, *Les motivations à l'écriture et à la*
lecture en langue étrangère, Le Français dans le monde,
Nr. 109, 1974, s. 96-104

Textes et documents pour la classe, 1995-1998

Jiné zdroje

Dossier « La presse en classe de langue », Centre
de Coopération Linguistique et Éducative, Prague, 1995

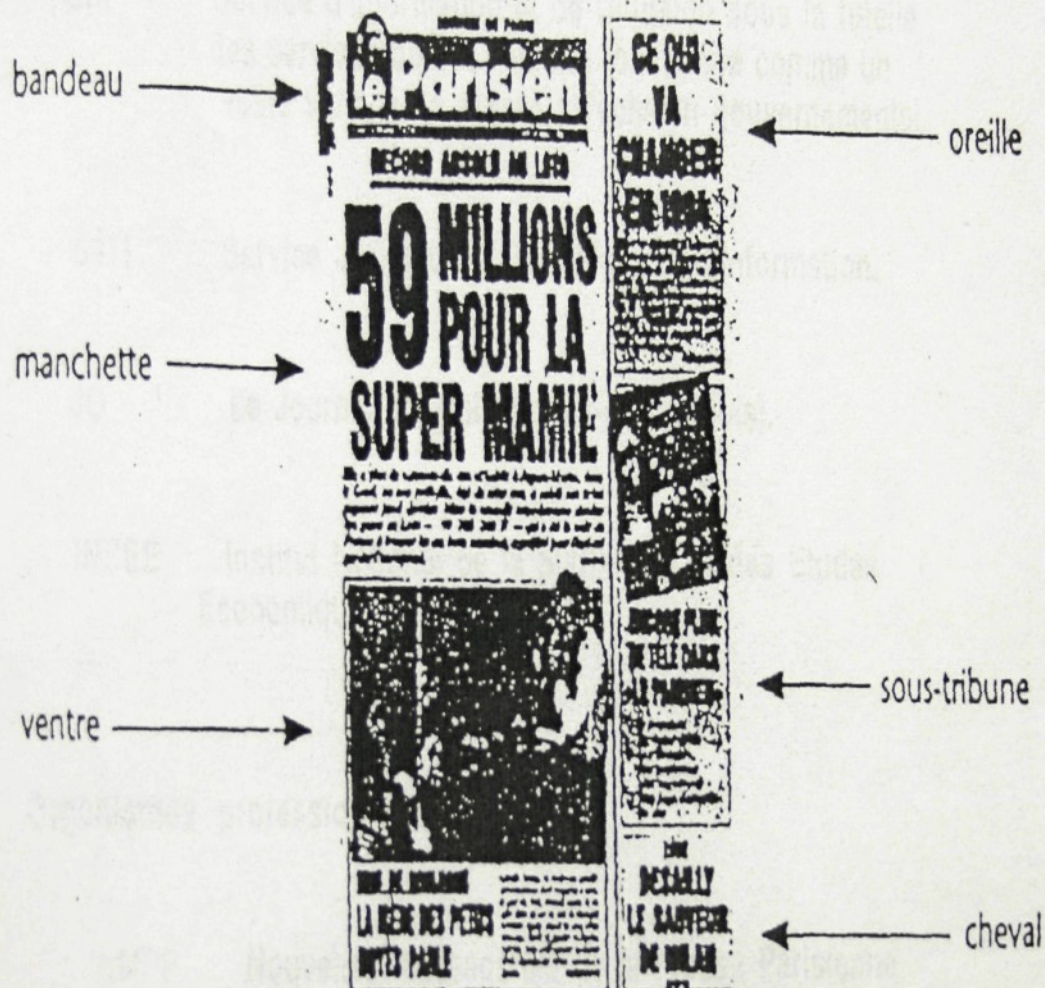
Internet - [http :/www.lepoint.fr](http://www.lepoint.fr), <http://www.fdlm.org>

Dossier « Travaux de didactique du français langue
étrangère, Université Paul Valéry, Montpellier, 2000

VIII. ANNEXES

Annexe 1

L'HABILLAGE D'UNE COUVERTURE



- Le bandeau contient le nom du journal, la date, le prix...
- La manchette est le titre en gros caractères à la « Une ».
- L'oreille est située à droite ou à gauche du nom du journal.
- La tribune sous la manchette, contient les gros titres.
- Le ventre est souvent occupé par une photo ou une illustration.

L'HABILLAGE D'UN ARTICLE

Amputé, il est condamné à rembourser son indemnité avec intérêts !

Un maçon de trente-cinq ans victime de l'administration inhumaine

TITRE

24 Heures

BANDEAU

SURTITRE

PHOTOS

CHAPEAU

LEGENDE

SIGNATURE

Faute médicale

INTERTITRES

Nouveau coup de sort

A trente-cinq ans, marié et père de deux enfants, Michel Viozet, un modeste maçon de Haute-Savoie, se sent aujourd'hui au fond d'un véritable gouffre, exécuté par une accumulation de malheurs qui menacent de briser sa vie. Accidente du travail, amputé d'un bras à la suite d'une grave erreur médicale, il avait cru voir le bout du

tunnel quand la justice, après des années de procédure, lui avait alloué 500 000 F au titre des dommages et intérêts. Cet argent, on le lui réclame maintenant. Il devrait même rembourser 150 000 F supplémentaires ! C'est lui, le destin, ou plutôt l'administration, qui échafaudent la perte.

Le lundi 10 janvier 1978 aura été le début de l'incapacité de Michel Viozet. Il se trouve en vacances d'été dans sa maison de la vallée de l'Arve, à 1 500 mètres d'altitude, quand il se sent soudainement malade. Il a le cœur oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde. Il se sent oppressé, le souffle court, la tête lourde.

①

Turquie: des milliers de morts

②

Plages radioactives:
pas de panique

③

Aurore boréale

A)

Une magnifique aurore boréale de couleur rouge et verte a illuminé le ciel de la Scandinavie et le nord de l'Allemagne, jeudi dernier à l'aube (au lever du soleil). Ce phénomène lumineux a pu se réaliser grâce à des conditions climatiques exceptionnelles. De plus, il est très rare en Europe.



B)

Mardi 17 août, trois heures du matin, un terrible tremblement de terre (séisme) secoue la Turquie. La ville la plus touchée est Izmit (à une centaine de kilomètres d'Istanbul, une grande ville).

Aux dernières nouvelles, on parle de 10 000 morts. Mais un spécialiste de l'ONU (Organisation des Nations unies) pense qu'il pourrait y en avoir 40 000. Des équipes de secours de soixante-cinq pays sont sur place pour sauver les survivants ensevelis dans les décombres des immeubles effondrés.

Le gouvernement a ordonné de déblayer les débris...

C)

Le sable de certaines plages de Camargue (sud de la France) est radioactif. Il émet un rayonnement 20 à 30 fois supérieur à la normale, mais il ne serait pas dangereux pour la santé. Personne ne peut dire d'où vient cette radioactivité qui paraît être un phénomène naturel ancien. A un degré nettement supérieur, la radioactivité est dangereuse pour la santé.



Bébés footballeurs à vendre

Ils ont quinze, quatorze ou dix ans. Dans le "marché" du football, on achète les joueurs de plus en plus jeunes, et souvent très cher.

Au départ, cela commence comme un conte de fée. De jeunes garçons, particulièrement doués pour le football, sont repérés par des personnes dont c'est le métier. Elles leur offrent la possibilité de réaliser leur rêve : jouer dans un grand club et gagner beaucoup d'argent.

Pour cela, les clubs de football sont même prêts à payer. Par exemple, un club italien a offert 400 000 francs à la famille d'un petit garçon de 10 ans, Vincenzo Sarno, qui jouera dans ce club quand il aura 14 ans. Autre exemple : le club de l'Arsenal (à Londres, en Angleterre) a "racheté" Jermaine Pennant (15 ans) à un petit club pour 20 millions de francs.

Mais le rêve se transforme vite en



cauchemar. Ces personnes, qui sont soi-disant là pour les aider, ne sont pas si bien que cela. En fait, elles ne cherchent qu'à gagner de l'argent en profitant de ces jeunes. Comment ? En les revendant beaucoup plus cher,

quelques années plus tard, quand ils sont encore plus connus.

Mais que se passera-t-il si ces "bébés" footballeurs ne sont pas aussi bons que prévu ? Vont-ils continuer à intéresser ces Messieurs ?



« TU DIS TECHNO ? »

Faut pas s'prendre la tête « Tu dis techno ? »

par Jiho



3 LES MODES

En choisissant une phrase dans chaque tableau,
rédigez une brève présentation pour chacune des modes suivantes.



Le B.C.B.G.
(Bon chic, bon genre)



Le punk



Le rocker



Le baba cool



Le rappeur

Tête

- cheveux longs et barbe
- cheveux colorés, crâne en partie rasé
- bien coiffé, cheveux mi-longs ou courts
- cheveux gominés, banane
- cheveux en brosse

Vêtements

- blouson, pantalon de jogging et baskets
- chemise ample et jeans
- blouson noir, jeans et bottes
- vêtements de cuir cloutés
- vêtements de marque

Particularités

- fait de la moto, joue de la guitare électrique
- écoute un «walkman», chante en parlant de façon saccadée
- joue de la guitare
- a une philosophie négative et cynique
- se conforme aux normes

Couleurs préférées

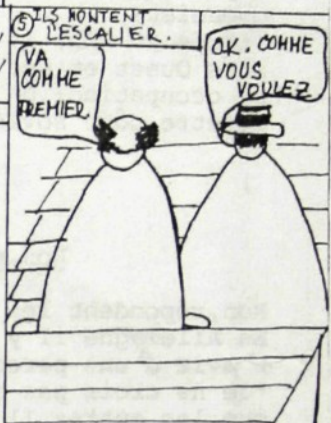
- bleu marine ou vert foncé (pour les femmes), gris (pour les hommes)
- noir
- noir et bleu
- couleurs variées
- très vives et bigarrées

« LES FAUX BILLETS »

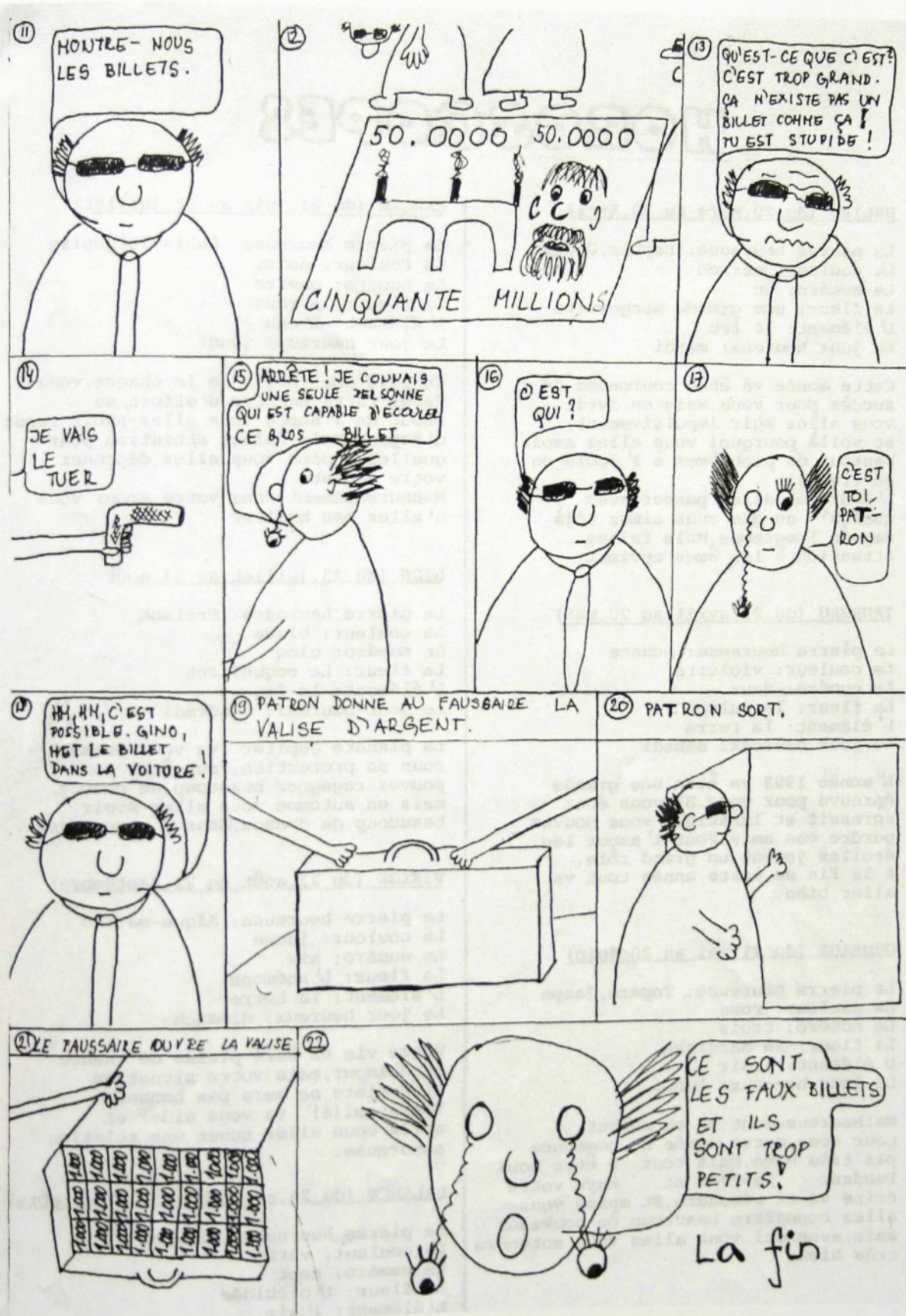
5/ LES FAUX BILLETS

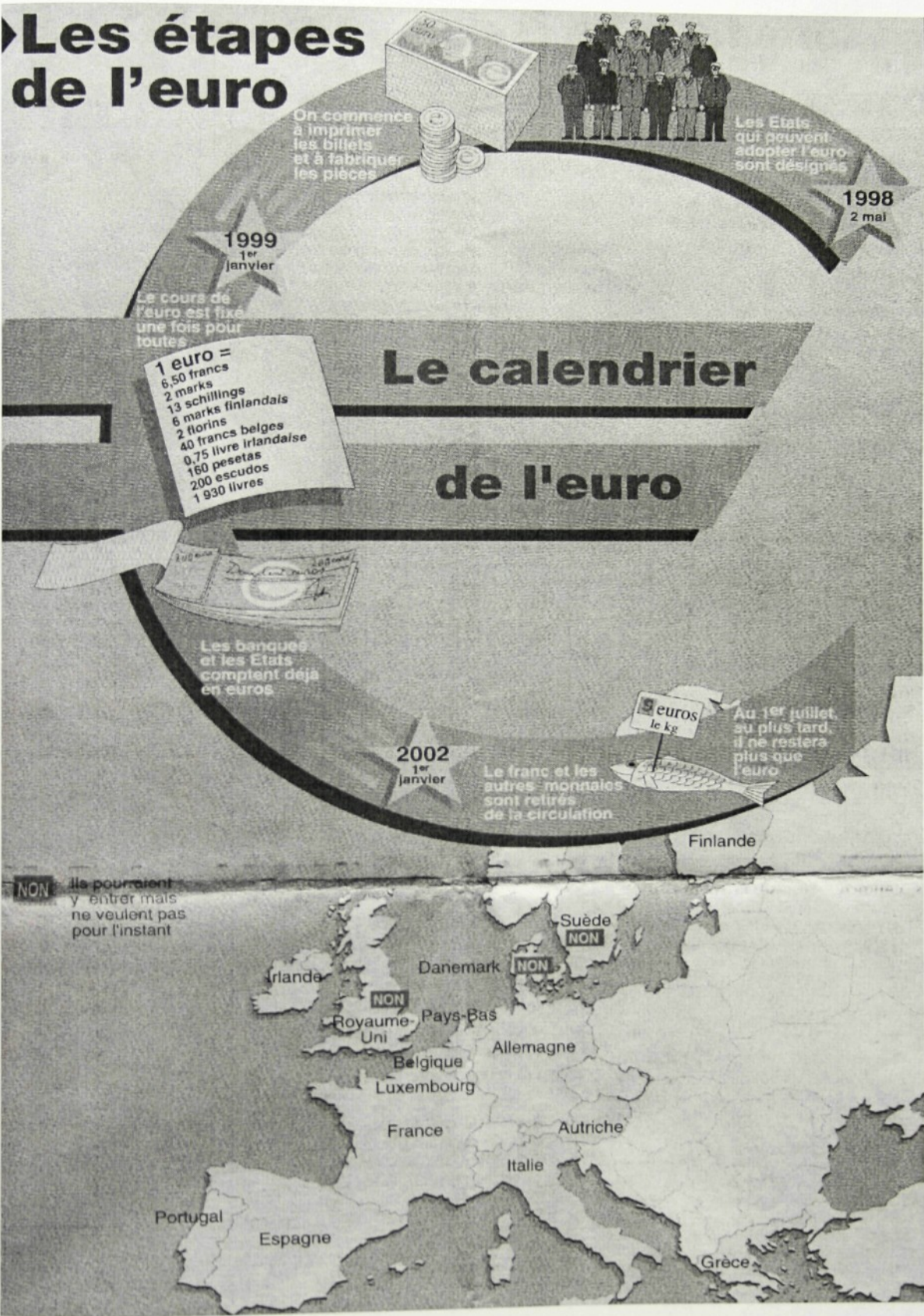
BARBORA JEŽKOVÁ
ZUZANA BOBKOVÁ
HANA ČERKOVÁ

③ D'ACCORD. J'ESPÈRE QUE
ÇA VA ÊTRE RAPIDE.

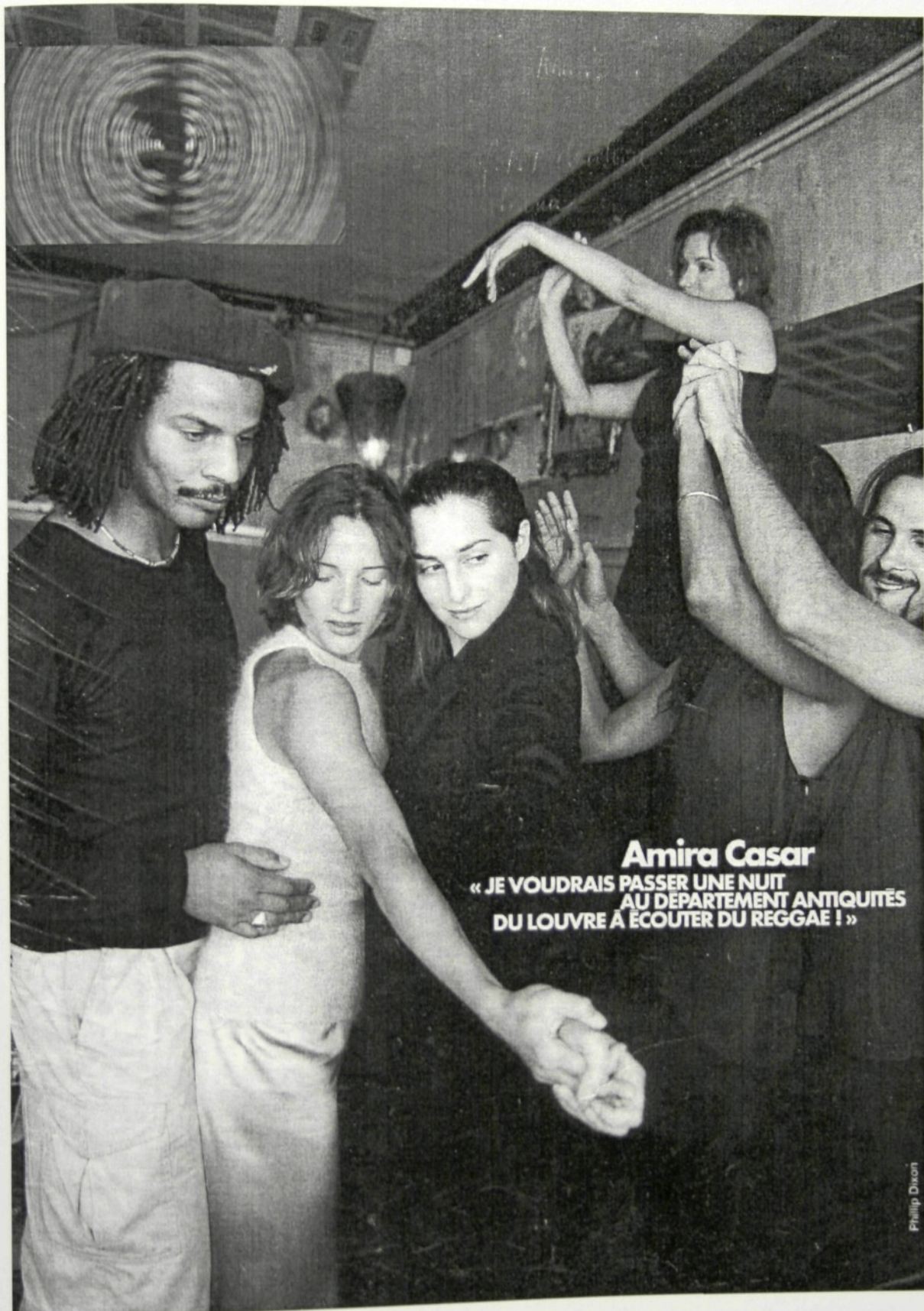


« LES FAUX BILLETS »





« LES ACTRICES »



Amira Casar

« JE VOUDRAIS PASSER UNE NUIT
AU DÉPARTEMENT ANTIQUITÉS
DU LOUVRE À ÉCOUTER DU REGGAE ! »

Mathilde Seigner

« CE QUE JE PRÉFÈRE ? REFAIRE LE MONDE EN BUVANT
DU CHAMPAGNE JUSQU'AU PETIT MATIN. »

« J'aime les brasseries de théâtres, comme La Coupole, ou celle du Palais-Royal, et j'adore aller à l'Hippopotamus de Montparnasse. Mon restaurant préféré, c'est L'Absinthe, place du Marché-Saint-Honoré, où le propriétaire des lieux, Bouillon, nous accueille toujours chaleureusement. Je prends des verres au Sherwood, un bar près

de la Bourse, où je peux rester jusqu'au bout de la nuit à boire du champagne et à refaire le monde avec mon amie Catherine Jacob. » Mathilde Seigner tourne actuellement « Bellemaman », de Gabriel Aghion, aux côtés de Catherine Deneuve et Vincent Lindon. Débardeur en laine et mohair gris (Emporio Armani).

« LES ACTRICES »

« Je n'aime pas les sorties organisées. Lorsque je me prépare trop à l'avance, je n'ai plus qu'une envie : rester dans mon lit. Par contre, j'aime l'idée de me préparer, de me "faire belle", même si je porte une paire de

baskets. Par respect envers les autres, mais aussi pour moi. C'est une manière de m'affirmer en tant que femme. Pour danser, j'vais aux soirées "respect" du mercredi soir au Queen. » Aure Atika vient d'achever « Une vie de prince », de Daniel Cohen, et tourne « Tra d'influence », de Dominique Farrugia. Tunique décolletée bateau en laine noire sur un pantalon de smoking en velours noir gansé de satin (les deux : Emporio Armani).

Aure Atika

« J'AIME L'IDÉE DE ME FAIRE BELLE POUR SORTIR. MÊME SI JE PORTE UNE PAIRE DE BASKETS. »

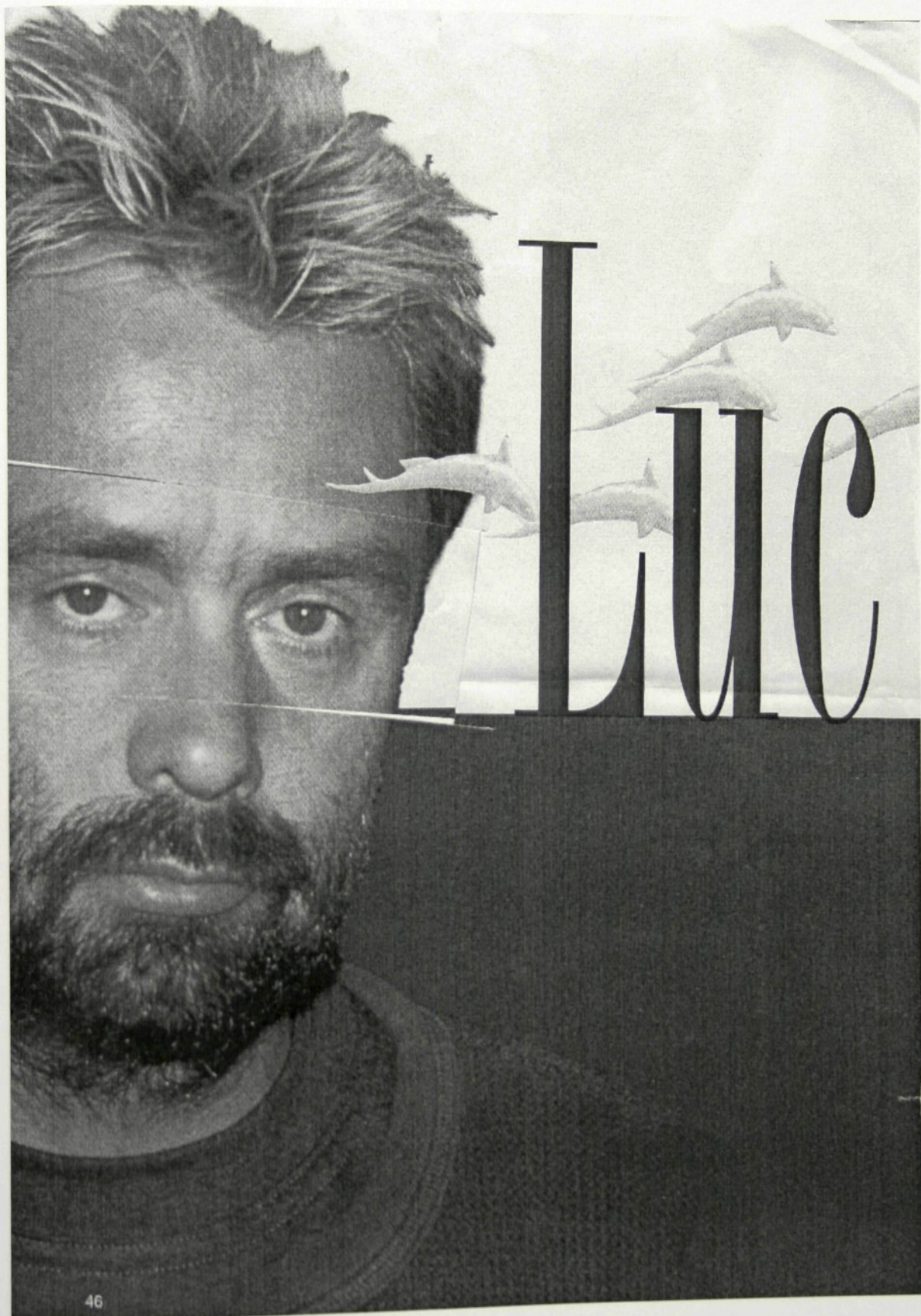


« LES ACTRICES »



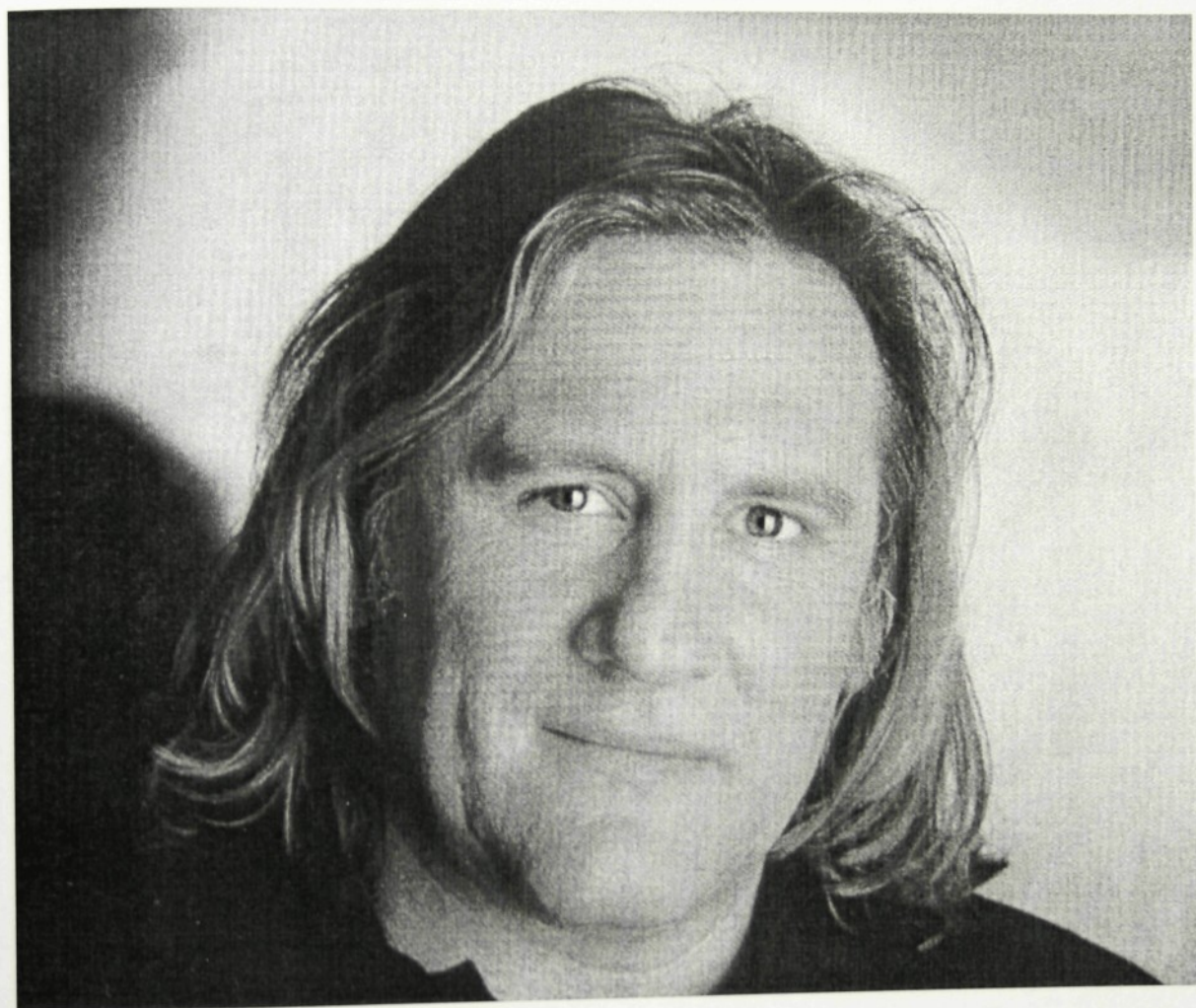
Karine Silla
« J'AIME DANSER ! SANS MAQUILLAGE,
SANS ALCOOL ET JUSQU'À L'AUBE. »

endroit que je
re à Paris, c'est
ur Samba, rue
étio. On peut y
er des rythmes
ains et surtout
sou N' Dour,
adore ! »
e Silla a joué
la télévision aux
de Sandrine
aire dans « Une
e en blanc »
e Issermann,
que dans « Les
er, juge et flic »,
fourreau fluide
in de soie noir,
sur le côté
rio Armani).



Annexe 11

PERSONNAGES CÉLÈBRES - GÉRARD DEPARDIEU





Annexe 11

PERSONNAGES CÉLÈBRES - CATHERINE DENEUVE





Annexe 11

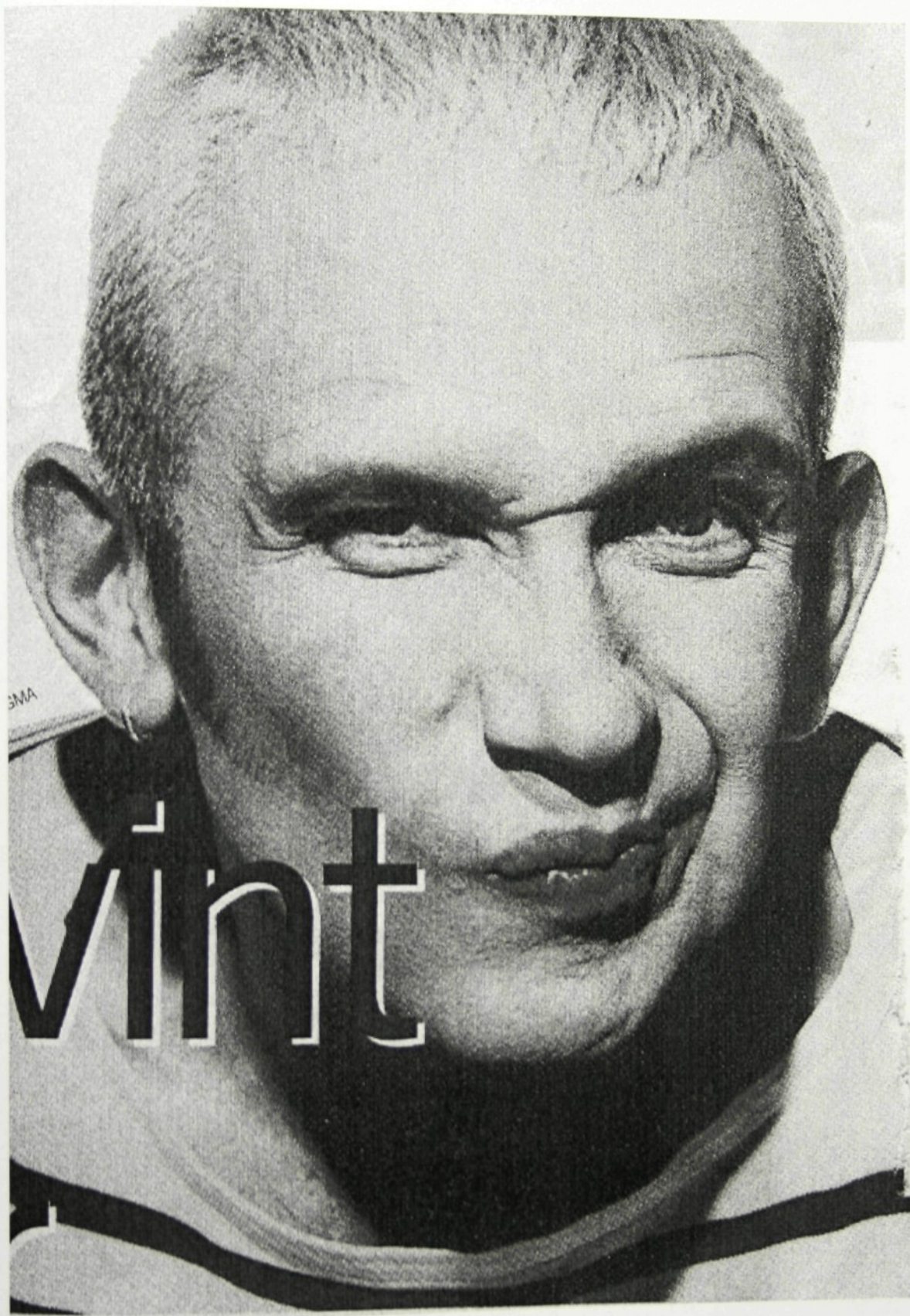
PERSONNAGES CÉLÈBRES - MARGUERITE DURAS





PERSONNAGES CÉLÈBRES - JEAN-CLAUDE VAN DAMME

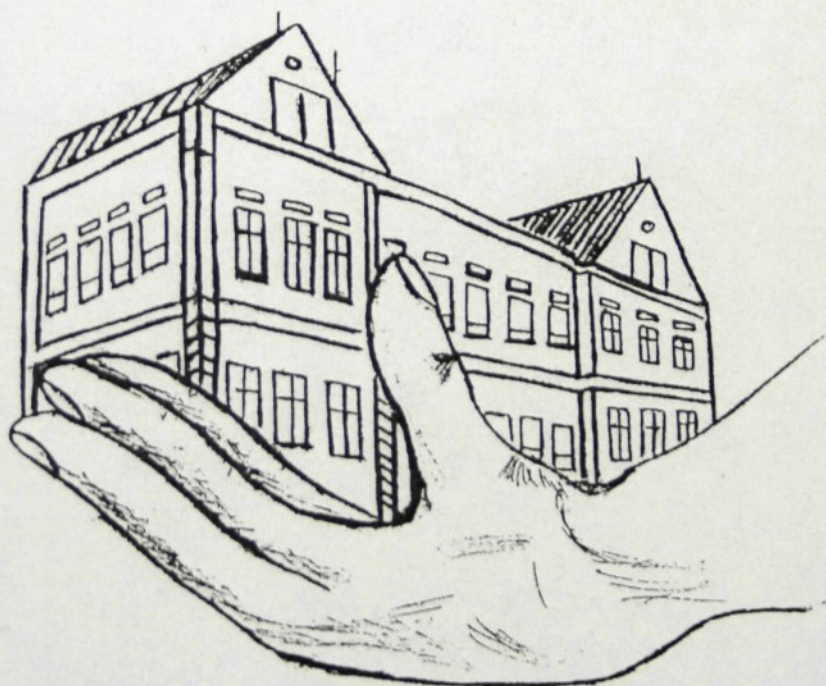




Le journal de K.F.
seg - Liberec
Mai 1998

ÇA A SONNÉ

DÉJÀ



4)

Béla Fleck et Flecktones

Sur cette page, je vais vous présenter des groupes de musique que vous ne connaissez pas (ou des groupes qui ne sont pas célèbres).

Aujourd'hui, je voudrais écrire d'un homme qui s'appelle Béla Fleck. Il est Américain et il est né dans une famille de musiciens. Voilà pour quoi il s'appelle Béla et son frère s'appelle Wolfgang (selon le célèbre compositeur). Béla joue du 5-string banjo (c'est un banjo avec cinq cordes). Maintenant, je pense, vous pensez à Ivan Mladek, mais il a un autre banjo que Béla, parce qu'il a seulement quatre cordes sur son banjo. Béla a commencé à jouer quand il avait 18 ans. Un de ses premiers groupes s'appellait NEWGRASS REVIVAL. Banjo est un instrument pour la musique BLUEGRASS, mais Béla écoutait JAZZ, ROCK, CLASSIQUE etc. C'est pour quoi, aujourd'hui il ne joue pas le bluegrass mais une musique qu'il a créé. Il l'appelle SPACE MUSIC ou BLUE BOP. Dans les magasins vous pouvez le trouver à la même place que le jazz moderne.

Alors, maintenant quelque chose de ce groupe. Ce sont quatre hommes et je vais les présenter: B é l a F l e c k - B A N J O

Victor Lamonte Wooten - BASSGUITARE

Ray Futureman Wooten - SYNTHAXE DRUMITAR

Paul McCandless - SAXOPHONE

Peut-être vous ne savez pas, ce que c'est " SynthAxe Drumitar ".

Ça ressemble à une guitare électrique mais ça n'a pas des cordes. Ça a des boutons et quand Ray appuie, ça fait le bruit comme un instrument de percussion. Victor et Ray sont des frères et ils sont noirs, donc la musique est très bonne parce que les noirs sont les meilleurs musiciens au monde.

©ndra Ruml



FUTUREMAN



FLECKTONES



VIC WOOTEN



Snowboarding

Snowboarding est un nouveau sport. Il est préféré par des gens entre 12 - 24 ans.

La chose principale est une planche, que chacun doit bien choisir, parce qu'ils existent trois styles. Ce sont Freeride, Freestyle et Alpine. L'Alpine utilise une monture dure et c'est pourquoi ce style est pour la course très rapide. Le Freestyle utilise une autre forme de planche, la monture mouillée (elle n'est pas dure) et on peut aussi sauter. C'est pour le style libre.

Celui, qui veut une bonne jouissance de la course doit acheter des chaussures très confortable. Il doit avoir un blouson long et imperméable, un pantalon long avec le derrière et les genoux renforcés, une cheville et des gants.

Je vais décrire le Freestyle parce que c'est celui que je pratique. Au début, chacun doit apprendre à descendre et tourner. Quand il a appris, comment le faire, il peut commencer à sauter, d'abord faire de petits sauts, plus tard il peut faire de grands sauts. Dans le freestyle on a la meilleure sensation. Il faut toujours faire attention aux autres sur le terrain quand on saute. C'est dangereux!

Snowboarding est un très jolie sport, meilleur que le skiing parce que les snowboarders font des choses très dangereuses et c'est excellent!

(Roubajz)

Yamaha Dt125 r/re

C'est une moto pour des jeunes, qui est très bien pour le trafic en ville. Elle a une petite consommation entre trois et quatre litres et son poids fait 120kg. Ce qui est pour l'ENDURO très peu. Mais ce n'est pas seulement la moto de mobile, avec cette moto on peut faire aussi de longs voyages. son réservoir d'essence est de dix litres et avec ça elle peut parcourir presque 300km.

Yamaha DT125 se vend en deux variantes - avec un starter électrique (14 900kč) et avec un starter mécanique (12 600kč).

Les données techniques

La vitesse maximale - 120 km/h

La poid - 126 kg/h

Le nombre de vitesses - 6

la hauteur du siege 90cm.

(Jan Charvát)

EXEMPLE D'UN MAGAZINE SCOLAIRE - PAGE 3

Une enquête

Qu'est-ce que pensez-vous de la langue française?
Elle a un avenir dans notre pays?

Jindřich: 32 ans

agent de police

Ah, oui. Je pense que le français est une langue mondiale.
Et toutes les langues mondiales ont un avenir.

Lukáš: 15 ans

étudiant

Quoi? Le français? Ah, je ne sais pas. J'apprends l'allemand.
Je suis désolé. Vraiment, je ne sais pas.

Marie: 63 ans

retraité

Oui, je pense, que le français a un avenir. Moi, j'apprenais
le français à l'école, mais c'était un autre temps.

Jana: 26 ans

vendeuse

Ah, je ne sais pas. C'est possible. Mais je ne m'intéresse pas
à ces choses.

Josef: 45 ans

professeur

Oui, je pense, que le français a un avenir. Beaucoup de gens
voyagent en France et ils apprennent le français.

Soňa: 39 ans

coiffeuse

Le français? Oui, je pense que oui. Ma fille, elle apprend
le français et elle dit que beaucoup de ses amis apprennent
le français aussi.

Michal: 34 ans

homme d'affaire

Excusez-moi. Je n'ai pas le temps. J'ai une réunion.

Petr: 40 ans

peintre

Oui, je pense que oui. Pourquoi? C'est simple. Toutes les
langues sont importantes.

(Tomáš Bahník)

La soupe d'oignon

Les ingrédients:

650g d'oignon
2 cuillerées de graisse
1 cuillerée d'huile
2 cuillerées de farine
1 1/2 l de bouillon
1/2 verre de vin blanc
120g de fromage râpé
du sel
du poivre
6 tranches de pain

La recette: On épluche et coupe les oignons.

On les fait frire dans la graisse avec un
peu d'huile. Après on met de la farine, du
bouillon chaud et du vin chaud et le fait
bouillir. On ajoute du sel et du poivre.
Pour chaque personne on rissole une tran-
che de pain qu'on soupoudre du fromage.
On met la soupe dans les écuelles. On ajoute
les tranches de pain et on met tous dans
le four pour 3-5 minutes. Après on sert et
on mange.

Tous de notre famille aiment beaucoup cette soupe. Elle est
superbe. La préparation n'est pas difficile.

Hanka Čejková

4)

L'Allemagne génération 90

Que font les Allemands, six ans après la chute du Mur de Berlin? La prospérité de la grande Allemagne doit-elle inquiéter ses proches voisins comme la France? Est-ce que nous voyons tout de manière réaliste. Pendant la Seconde mondiale l'Allemagne a joué un rôle très important. Deux états allemands sont nés: l'Allemagne de l'Ouest ou la République fédérale Allemande (RFA) pro-occidentale et capitaliste. L'Allemagne de l'Est ou la République démocratique Allemande (RDA) ,pro-soviétique et communiste.

Située en RDA, la ville de Berlin avait été partagée entre une zone Ouest et une zone Est correspondantes aux anciens secteurs d'occupation: d'une côté anglais, français, américain de l'autre côté soviétique.

(Hyhlanová Jana)

Non, nous ne sommes pas racistes

Non, répondent les Allemands, nous voulons la démocratie.

En Allemagne il y a beaucoup de skinheads.

L'avie d'une personne allemande.

"Je ne crois pas qu'on puisse dire que nous sommes plus racistes que les autres. Il y a aussi des skins en France, on des Arabes se font tuer dans les rues."

Comment on peut expliquer cette situation? L'ouverture des frontières s'est traduite par l'irruption de centaines de milliers de Roumains, de Polonais....

Les quelques milliers de skins en Allemagne font la peur aux Turques. Mais en France, 15% des gens votent le Front national, qui propage le racisme.

(Hyhlanová Jana)

SUISSE

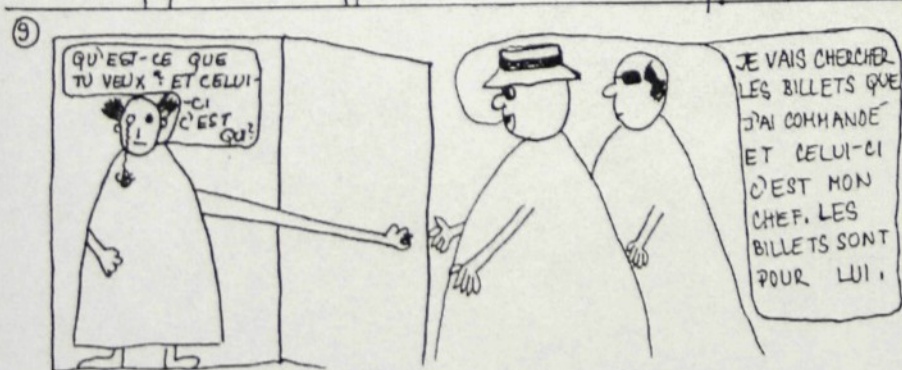
C'est un pays où vous trouvez presque tout. Là-bas, il y a des Alpes avec des glaciers mais aussi des palmiers avec des plages. Ce qui est typique pour la Suisse est le fromage et le vin. Le fromage est fait dans les montagnes par des gens qui n'ont presque pas de machines. Les vignes montent très haut sur les pentes et pour les gens, c'est un or. Si vous arrivez dans une famille montagnarde, ils offrent des pommes de terre avec du fromage et du vin blanc.

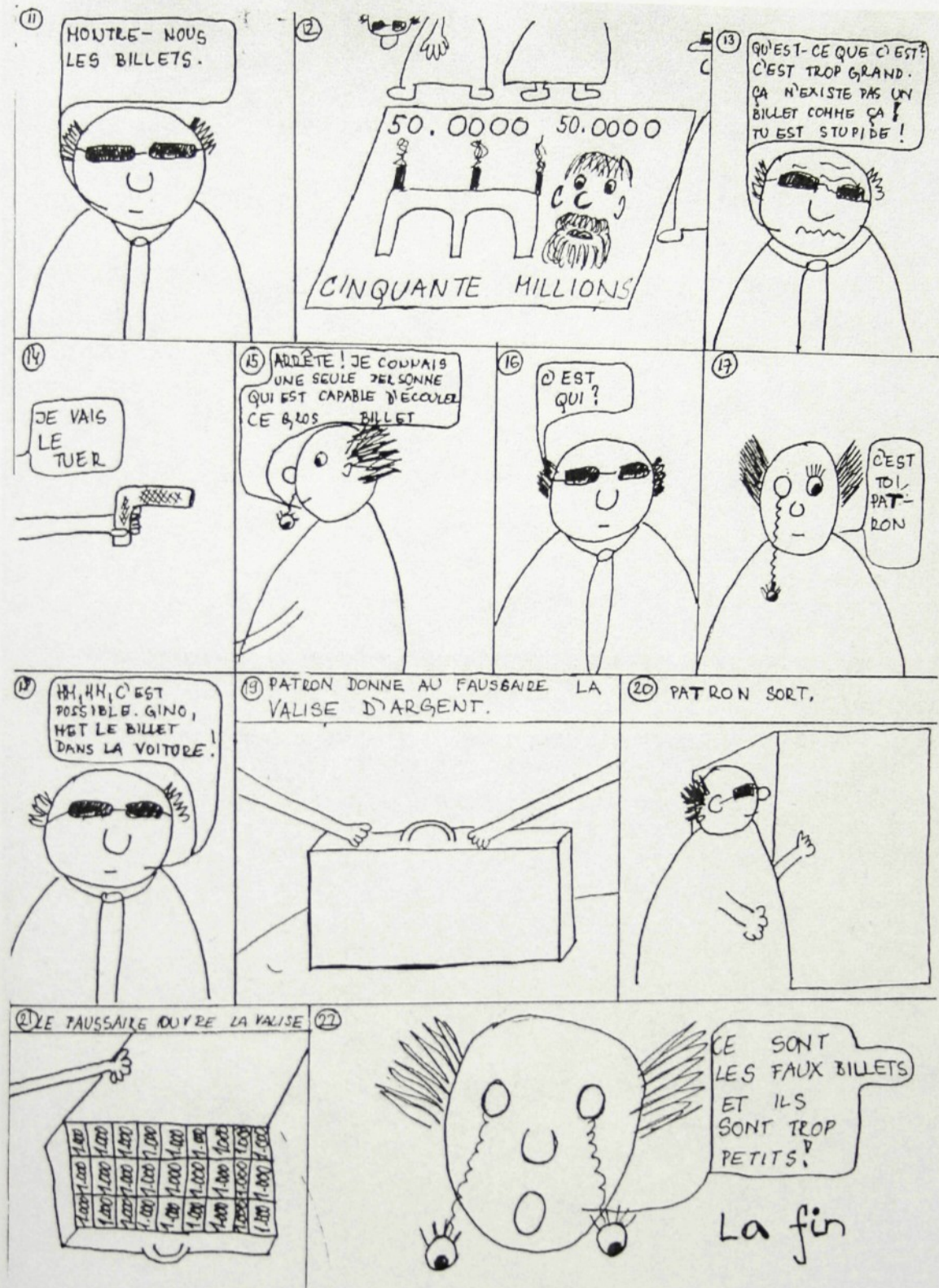
Si ce n'est pas le repas les Suisses adorent les skis et des longues promenades. Ils font l'escalade dans les montagnes et surtout l'escalades sur les glaciers.

(Martina Matúšková)

5/
**LES
FAUX
BILLETS**

BARBORA DEŽKOVA!
ZUZANA BOBKOVÁ
HANA ČEZKOVÁ





HOROSCOPES

BELIER (du 20.Mars au 20.Avril)

La pierre heureuse: Saphir, Opale
La couleur: marron
Le numéro: un
La fleur: une grande marguerite
L'élément: le feu
Le jour heureux: mardi

Cette année va être couronnée de succès pour vous. Mais en avril vous allez agir impulsivement, et voilà pourquoi vous allez avoir beaucoup de problèmes à l'école ou au travail.

L'été vous allez passer avec quelqu'un que vous aimez déjà depuis longtemps. Mais faites attention à les âmes envieux.

TAUREAU (du 21.avril au 20.mai)

La pierre heureuse: Achate
La couleur: violette
Le numéro: deux
La fleur: la tulipe
L'élément: la terre
Le jour heureux: samedi

L'année 1998 va être une grande épreuve pour vous. Si vous êtes agressif et lunatique vous pouvez perdre vos amis. Pour l'amour les étoiles jouent un grand rôle. A la fin de cette année tout va aller bien.

GEMEAUX (du 21.mai au 20 juin)

La pierre heureuse: Topaze, Jaspe
La couleur: rose
Le numéro: trois
La fleur: le narcissé
L'élément: l'air
Le jour heureux: lundi

Malheureusement en ce moment pour vous cette année ne commence pas très bien. Mais tout va être bon! Pendant février et mars votre crise va se résoudre. Et après vous allez connaître beaucoup de nouveaux amis, avec qui vous allez vous entendre très bien.

CANCER (du 21.juin au 22.juillet)

La pierre heureuse: Rubis, Turquoise
La couleur: noire
Le numéro: quatre
La fleur: la rose
L'élément: l'eau
Le jour heureux: jeudi

En 1998 pour avoir de la chance, vous devez faire beaucoup d'effort, au début de l'année vous allez avoir assez d'argent. Mais faites attention pour quelles choses vous allez dépenser votre argent.

Malheureusement dans votre amour vous n'allez pas briller.

LION (du 23.juillet au 23.aout)

La pierre heureuse: Brillant
La couleur: bleue
Le numéro: cinq
La fleur: Le coquelicot
L'élément: le feu
Le jour heureux: vendredi

La planète Jupiter va vous prendre sous sa protection. Peut-être vous pouvez regagner beaucoup de choses, mais en automne vous allez avoir beaucoup de chance, dans l'amour aussi.

VIERGE (du 23.aout au 22.septembre)

La pierre heureuse: Aigue-marine
La couleur: jaune
Le numéro: six
La fleur: L'anémone
L'élément: la terre
Le jour heureux: dimanche

Votre vie va être pleine de chance et d'amour, mais votre situation financière ne sera pas bonne. Votre ami(e) va vous aider et après vous allez nouer une relation amoureuse.

BALANCE (du 23.septembre au 22.octobre)

La pierre heureuse: Citrine
La couleur: verte
Le numéro: sept
La fleur: L'orchidée
L'élément: l'air
Le jour heureux: mercredi

Parceque vous avez caractère équilibré et calme, l'année 1998 va être sans complications. Dans l'amour vous avez des émotions fortes. Vous allez avoir beaucoup de prétendants.

EXEMPLE D'UN MAGAZINE SCOLAIRE - PAGE 8

SCORPION (du 23.octobre au 24.novembre)

La pierre heureuse: Carmin
La couleur: noire
Le numéro: huit
La fleur: muquet
L'élément: l' eau
Le jour heureux: mardi

Les étoiles vous seront favorables.
Toutes les vacances vous allez
voyager et vous allez perfectionner
en langues étrangères.La situation
dans votre famille va s'arranger.
À la fin de l' année scolaire vous
allez avoir de petites problèmes.

SAGITTAIRE (du 22.novembre au 21 decemb

La pierre heureuse: Grenat
La couleur: rouge
Le numéro: neuf
La fleur: le léontodon
L'élément: la terre
Le jour heureux: dimanche

1998 c'est l' année de changements
pour vous.La chance va être avec vous,
seulement en novembre vous allez
avoir de petites complications.
Alors ne restez pas toujours
à la maison et sortez avec vos amis.

CAPRICORNE (du 22.decembre au 19.janvi.)

La pierre heureuse: Émeraude
La couleur: orange
Le numéro: dix
La fleur: le myosotis
L'élément: l' air
Le jour heureux: samedi

Vous désirez un grand amour
et la fin l' année 1998 va
être heureuse pour vous,
parceque vous allez tomber
amoureux,mais ça ne va pas
durer trop longtemps.

VERSEAU (du 20.janvier au 19.février

La pierre heureuse: Diamant
La couleur: blanche
Le numéro: onze
La fleur: le perce-neige
L'élément: la terre
Le jour heureux: lundi

En 1998 vous allez être
courageux,vous allez vous
lancer dans des affaires
dangereuses.À l' école ou
au travaille,vous allez briller
par votre intelligence.Mais
vous allez moins briller dans
l' amour.Vous devez vaincre
votre morque,si non vous pouvez
mal tomber.

POISSONS (du 19.février au 19.mars)

La pierre heureuse: Olivine
La couleur: beige
Le numéro: douze
La fleur: la pensée
L'élément: l' eau
Le jour heureux: mercredi

Cette année vous allez avoir un grand stress,alors
n' oubliez pas de vous reposer et divertir.
Vous êtes optimiste et alors vous avez beaucoup
d' humour.La planète Vénus est avec vous et voilà
pourquoi vous allez avoir de la chance dans l' amour.

(P.Wasylyszynová,E.Bachová,
M.Zedníčková,S.Syrová)

9)

La critique d'un film

Depuis longtemps on parle beaucoup du film le plus cher de l'histoire de la cinématographie - "TITANIC".

Ce film est tourné selon un événement tragique et authentique. Cet événement s'est passé en 1912, quand le plus grand bateau a traversé l'océan Atlantique d'Angleterre aux Amériques. Après quatre jours de voyage, le bateau a percuté un iceberg et il a coulé.

Les acteurs principaux sont Leonardo di Caprio et Kate Winslet. C'est un film romantique, mais très catastrophique.

Lundi (23 mars 1998), ce film a gagné onze Oscars aux États Unis.

C'est un très bon film et nous pouvons vous le recommander.

*Barbora Ježková
Hanka Čejková*

GOLET

Quand on entend le mot "Golet", on s'imaginer un espace de la drogue. Mais ce n'est pas du tout juste. Aujourd'hui on la trouve partout.

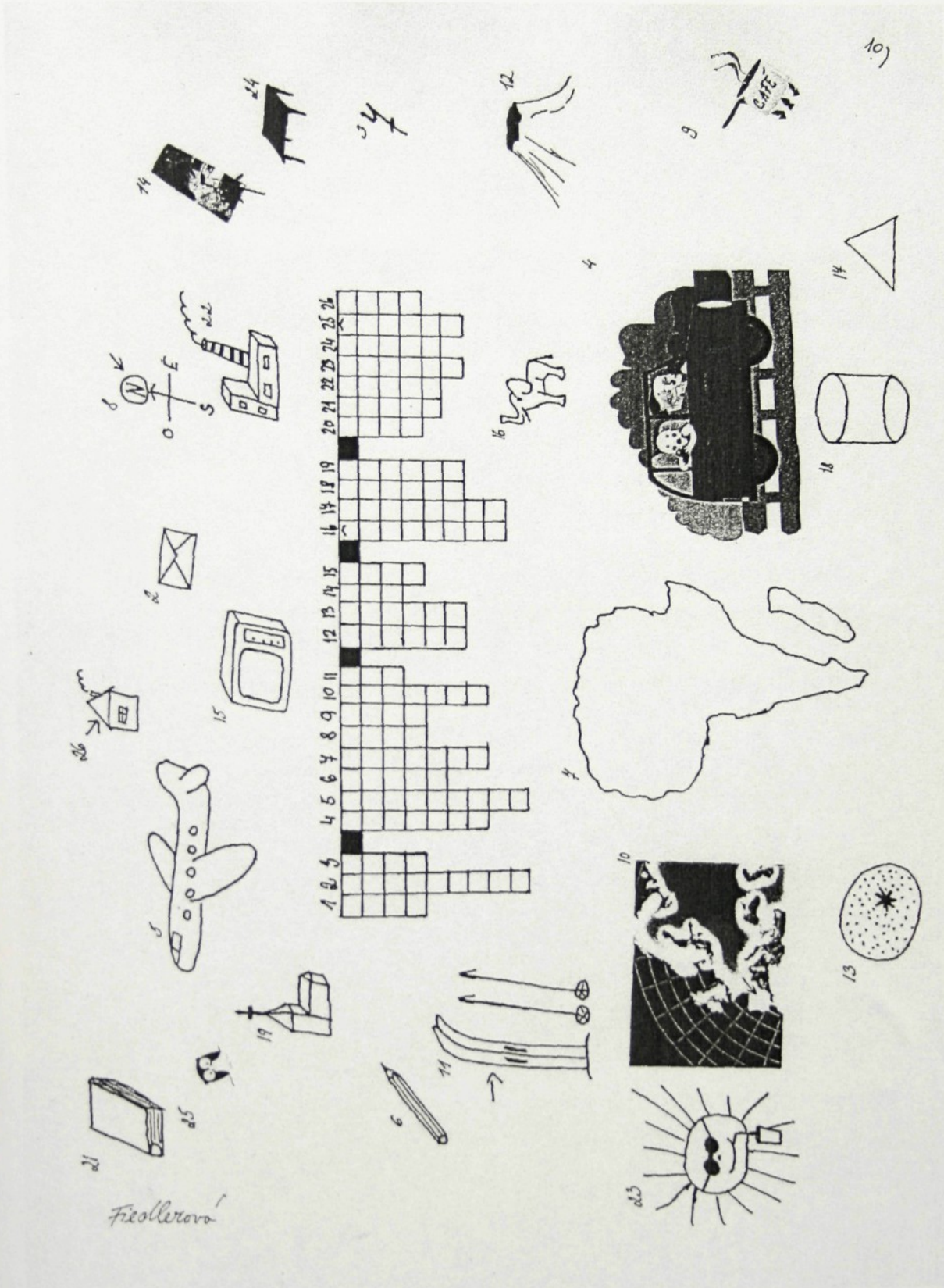
Golet se trouve en face de la piscine municipale. C'est un club de rock aménagé dans un fortin. Au-dessus de Golet se trouve un grand parc. Sur les murs il y a beaucoup de tags.

Cette année, Golet donne l'occasion aux nouveaux groupes. A Liberec il est connu comme centre de la musique de rock. Il est populaire parmi les jeunes. Aux concerts des groupes les plus connus se rencontrent beaucoup de jeunes du nord de Bohême.

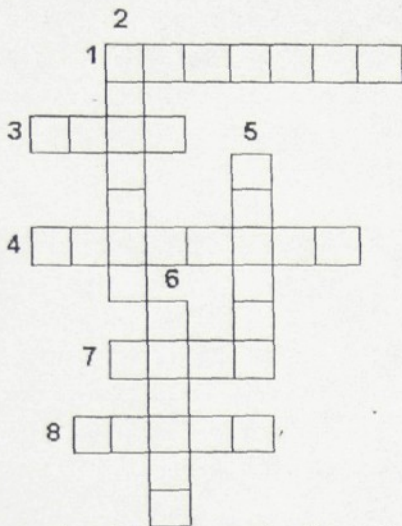
*enika Bachová
Mlaďa Hančová
VERONIKA VALENTOVÁ*

*La modestie
Je suis comme la brise,
qui joue dans les feuilles.
Je suis comme l'herbe,
simple et verte.
Je suis comme le brouillard
dense et brume.
Je suis comme la mer,
marée basse, marée montante.
Je suis la Modestie.
Belle, comme dit tout le monde.
Belle? Je ne sais pas.
Moi, je suis la Modestie.*

(L. Vedralová)



11)



1/C'est une pièce, dans laquelle nous couchons et nous lisons au lit.

2/C'est une pièce, dans laquelle nous préparons un petit déjeuner, déjeuner ou un dîner.

3/C'est une chose qui est rouge et qui nous abrite de la pluie.

4/C'est une chose de verre. Elle se trouve dans les murs de la maison. Nous pouvons regarder d'elle.

5/On peut l'ouvrir et fermer. Elle est le plus souvent de bois.

6/C'est une pièce dans laquelle travaille un employé.

M. Zedníčková

7/Chaque chambre en a quatre. Nous y accrochons des tableaux.

8/C'est une boisson typique pour la Rep. Tchèque.

SOMMAIRE

Hobby:	Béla Fleck et Flectones (O.Ruml).....1
	Snowboarding (J.Roubíček).....2
	La recette -La soupe d'oignon (H.Čejková)...3
Enquêtes:	Yamaha DT 125 r/re (J.Charvát).....2
	Qu'est-ce que vous pensez de la langue français (T.Bahník).....3
Presse:	L'Allemagne génération
	Non, nous ne sommes pas racistes (J.Hyhlánová).....4
	Suisse (M.Matúšková).....4
BD:	Les faux billets (B.Ježková, H.Čejková
	Z.Bobková).....5-6
Horoscopes:	(P.Wasylyszynová, E.Bachová).....7-8
Culture:	La critique d'un film (H.Čejková, B.Ježková)
	Le club du rock - Golet (E.Bachová, K.Hanelová).....9
Création:	La poésie- "La Modestie" (L.Vedralová).....9
Mots croisés:	(S.Fiedlerová, M.Zedníčková).....10-11